

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **65 (1947)**

Heft 295

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 80
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7 fr. —; deux mois 5 fr. —; un mois 3 fr. —; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 9 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 122811—122838.
G. Hipleh-Walt AG., Bern.
Kraftloserklärung einer Ausweiserte für Handelsreisende.
Compagnie d'études financières, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle — Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix — Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi:
No 530/A 47: Kalkulation von Textilwaren bei Verkauf durch Detailreisende — Calcul des prix des produits textiles vendus par des voyageurs de commerce en détail — Calcolo dei prezzi dei prodotti tessili venduti al minuto a mezzo viaggiatori.
Weisungen Nr. 19 der Sektion Fleisch und Schlachtvieh des KEA betreffend Regelung des Schlachtviehmarktes. Instructions No 19 de la Section viande et bétail de boucherie de l'OGA concernant la réglementation du marché du bétail de boucherie.
Portugal: Einfuhrbeschränkungen.
Separatabzüge: Margenverfügungen im Textildetailhandel. Tirages à part: Prescriptions spéciales (marges) dans le commerce de détail des textiles.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites —

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzubringen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bet Wohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 11 et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichlarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cautions ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (2^a/1948)

Gemeinschuldnerin: Aktiengesellschaft Walter Weber, Fabrikations- und Handelsgesellschaft, Gensenstrasse 3, Zürich 6.
Datum der Eröffnung: 3. Dezember 1947.
Ordentliches Verfahren.

I. Gläubigerversammlung: Montag, den 5. Januar 1948, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Krone Unterstrass», Schaffhauser Strasse 1, Zürich 6.
Eingabefrist: bis zum 17. Januar 1948.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (3^a/1948)

Gemeinschuldnerin: Ortho-Chemie GmbH, Sitz gemäss Handelsregister Schaffhauser Strasse 57, Zürich 6, jetziges Geschäftslokal Otterkerstrasse 10, Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Dezember 1947.
I. Gläubigerversammlung: Dienstag, den 6. Januar 1948, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Krone Unterstrass», Schaffhauser Strasse 1, Zürich 6.
Eingabefrist: bis zum 17. Januar 1948.

Kt. Zürich Konkursamt Wülflingen-Winterthur (1742)

Gemeinschuldner: Ulrich Hans, geb. 1908, von Winterthur, Fabrikation von und Handel mit Regenschutzbekleidungen, Wolldecken und Handschuhen, jetzt Vertreter, in Winterthur-Veltheim, Bürglistrasse 9.
Datum der Konkurseröffnung: 25. November 1947.
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis und mit 6. Januar 1948.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Leventina, Faido (1739)

Eredità giacente — Diffida a notificare le servitù

(Art. 123 reg. Trib. fed.)

Seconda pubblicazione

Liquidazione No 1

Eredità giacente: quella relicta dal fu Cislini Natale, qm Natale, in Personico.

Immobili da realizzare: nel comune di Personico i seguenti numeri di mappa: 393, 402, 447 484, 524, 537, 549 A, 563, 579 C, 586, 676 D, 692, 696, 877, 933, 952, 1014, 1022, 1210, 1356, 1383, 1400, 1426, 1448, 1463, 1489, 1492, 1526, 1550, 1694 D, 1705, 1716, 1717, 1722 D, 1724, 1726, 1731, 1753, 1736 B, 1855, 1904, 2251, 2291, 2298, 2310, 2319, 3087, 3253, 3262, 2460, 2676, 3006, 3092, 3121, 3154 A, 3255, 3266, 3318, 3401, 3421, 3567, 3774, 3956, 3983, 4248, 4397, 4525, 4557 B, 4806, 4868, 5040, 5233, 5274, 5319, 5335, 5481, 5485, 5536, 5564, 5726, 6034, 6078, 6125 A, 6208, 6323, 6265, 1727, 3747, 3752, 5983, 7080, 4238, 1407, 1453, 33, 41, 46, 86, 127, 137, 154, 178, 200, 230, 177, 180.

Termine per la notifica delle servitù: 27 dicembre 1947, colla comminatoria che le servitù non notificate non saranno opponibili all'aggiudicatario del fondo a meno che non si tratti di diritti reali legali senza obbligo di iscrizione nel pubblico registro.

Ct. de Vaud Office des faillites d'Oron (1740)

Failli: Quain Gilbert, fabrique de meubles et fabrique d'appareils frigorifiques «Gelvit», Oron-la-Ville.

Date du prononcé: 8 décembre 1947.

Délai pour l'indication des servitudes, immeubles sis rière la commune d'Oron-la-Ville: le 6 janvier 1948.

Première assemblée des créanciers: samedi 27 décembre 1947, à 14 heures, en salle de Justice de Paix à Oron-la-Ville.

Délai pour les productions: 17 janvier 1948.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1741)
Gemeinschuldner: Kessler, Contoli Rolf, früher wohnhaft Röschi-
strasse 45, Zürich 10, jetzt angeblich Brinerstrasse 3, Zürich 3; Inhaber der
Einzelfirma: R. Kessler, Handel mit Automobilen.
Datum der Eröffnung: 10. November 1947.
Datum der Einstellung: 4. Dezember 1947.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Dezember 1947 die Durchführung
des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von
Fr. 500 leistet (Nachfordrungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als ge-
schlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollo-
kationsplan erwächst in Rechtskraft, falls
er nicht binnen zehn Tagen vor dem Kon-
kursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,
passe en force, s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1743)
Kollokationsplan und Auflegung des Inventars

Im Konkurs über Badertscher Hans, geb. 1920, von Eggwil (Bern),
Kaufmann, Schweighofstrasse 398, Zürich 3, liegt der Kollokationsplan und das
Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Ein-
sicht auf.

Die Gläubiger werden ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass eine
Eigentumsansprüche anerkannt wurde.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes gemäss Art. 250 SchKG.
sind bis zum 27. Dezember 1947 mittels Klageschrift im Doppel beim Einzel-
richter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu
machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Beschwerden gegen das Inventar sind innert der gleichen Frist an das
Bezirksgericht Zürich zu richten.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1747)

Failli: Taillens Charles, gypserie-peinture, à Lausanne.

Date du dépôt: le 17 décembre 1947.

Délai pour intenter action en opposition: le 27 décembre 1947; sinon, l'état de
collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé,
Art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1748/9)

Dans son audience du 11 décembre 1947, le président de la Chambre des
poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture
des faillites suivantes:

1. Boissier Henri, représentant, à Lausanne.
2. Ramella Charles, entrepreneur, à Lausanne.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen
gegen den Nachlassvertrag in der Verhand-
lung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se
présenter à l'audience pour faire valoir leurs
moyens d'opposition.

Kt. Zürich Bezirksgericht Uster (1744)

In Sachen der Feilen- und Werkzeugfabrik GmbH. in Uster
ist zur mündlichen Verhandlung über den von dieser Schuldnerin vorgeschlagenen
Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf Samstag, den 10. Januar 1948,
10 Uhr, im Gerichtsgebäude Uster.

Diese Bekanntmachung gilt als Ladung für Gläubiger und Bürgen, mit
dem Bemerkten, dass Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der genann-
ten Verhandlung angebracht werden können; im Falle Nichterscheinens wird
Verzicht auf Einwendungen angenommen. Die Akten liegen den Beteiligten
vom 3. Januar 1948 hinweg auf der hiesigen Kanzlei zur Einsicht auf.

Uster, den 12. Dezember 1947.

Bezirksgerichtskanzlei Uster: Hochuli.

Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (1745)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four,
Palais de Justice, deuxième cour, 1^{er} étage, salle A, statuera en audience pu-
blique le lundi 22 décembre 1947, à 10 heures, sur l'homologation du concordat
intervenue entre la société Julini S.A., Adrien, fabrique de bijouterie, rue
du Rhône 7, à Genève, et ses créanciers.

Tribunal de première instance, Genève:
J. Gavard, cis-greffier.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317)

(L.P. 306, 308, 317)

Kt. Luzern Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt (1750)

Schuldnerin: Marmor, Stein- und Kies-AG., Untere Dattenbergstr. 7,
Luzern.

Datum des Bestätigungsentscheides: 27. November 1947.

Luzern, den 16. Dezember 1947.

Amtsgericht Luzern-Stadt,
II. Vizepräsident: Dr. W. Fischler.

Kt. Luzern Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt (1751)

Schuldnerin: Orient-Erzbergbau AG., Alpenstrasse 5, Luzern.

Datum des Bestätigungsentscheides: 21. November 1947.

Luzern, den 16. Dezember 1947.

Amtsgericht Luzern-Stadt,
II. Vizepräsident: Dr. W. Fischler.

Kt. Luzern Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt (1752)

Schuldnerin: Société pour l'Industrie minière S.A., Alpenstrasse 6,
Luzern.

Datum des Bestätigungsentscheides: 21. November 1947.

Luzern, den 16. Dezember 1947.

Amtsgericht Luzern-Stadt,
II. Vizepräsident: Dr. W. Fischler.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat (SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (1746)

Par jugement du 1^{er} décembre 1947, le Tribunal a rayé du rôle la de-
mande d'homologation du concordat proposé par Desaulles Paul, représen-
tant en produits alimentaires, rue Versoix 17^{bis}, Genève, à ses créanciers.
En conséquence, le concordat n'est pas homologué.

Tribunal de première instance, Genève:
J. Gavard, cis-greffier.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire (SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud Tribunal d'Orbe (1753)

Le président du Tribunal du district d'Orbe statuera en son audience du
mardi 23 décembre 1947, à 9 heures 15, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville à
Orbe, sur la demande de sursis concordataire présentée par Baumann-
Leresche Arnold, ébéniste à Ballaigues.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les
renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Orbe, le 16 décembre 1947.

Le président: Rossel.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

13. Dezember 1947.

Buchdruckerei Winterthur A.G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 247 vom
20. Oktober 1944, Seite 2325). Die Generalversammlung vom 21. November
1947 hat die Statuten revidiert. Das Grundkapital von Fr. 260 000 wurde
durch Ausgabe von 1360 neuen Prioritätsaktien zu Fr. 250 auf Fr. 600 000
erhöht. Es ist nun eingeteilt in 640 Stammaktien zu Fr. 250 und 1760 Priori-
tätsaktien zu Fr. 250. Alle Aktien lauten auf den Namen und sind voll ein-
bezahl.

13. Dezember 1947.

Tiefbohr- & Baugesellschaft A.-G. (Société d'Entreprise de Forages et de Travaux
S.A.), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1930, Seite 39). Heinrich
Peter ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unter-
schrift ist erloschen. Dr. Ing. Hans Peter, bisher Vizepräsident des Verwaltung-
rates und Direktor, wurde zum Präsidenten gewählt. Er bleibt Direktor und
führt wie bis anhin Einzelunterschrift. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Tina
Peter-Ruetschi wurde zur Vizepräsidentin gewählt. Sie führt wie bis anhin
Einzelunterschrift. Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen ist erteilt
an Max Schneebeli, von und in Zürich.

13. Dezember 1947. Technische Erzeugnisse.

Cantatore, Diserens et Cie., bisher in Genf, Kommanditgesellschaft (SHAB.
Nr. 134 vom 12. Juni 1947, Seite 1593). Diese seit 4. Juni 1947 im Handels-
register des Kantons Genf eingetragene Gesellschaft hat den Sitz nach Zürich 6
verlegt. Die Kommanditistin Hélène Richard, geborene Gebs, ist aus der
Gesellschaft ausgeschieden; ihre Kommandite ist erloschen. Diese Gesell-
schaft hat sich in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Sie wird gebildet
aus den beiden bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschaftern Victor
Cantatore, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand, und Pierre-Edouard
Diserens, von Savigny, in Zürich 9. Die Firma wird abgeändert in Cantatore
& Diserens. Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Import
und Export technischer Erzeugnisse. Stampfenbachstrasse 60.

13. Dezember 1947.

Bettfedernfabrik Oerlikon Neue A.-G. (Manufacture de plumes et duvets
Oerlikon Nouvelle S.A.), in Zürich 11 (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1937,
Seite 1341). Die Generalversammlung vom 21. Juni 1947 hat die Statuten
dem neuen Recht angepasst. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizer-
ischen Handelsamtsblatt.

13. Dezember 1947.

Vereinigung Kinderdorf Pestalozzi, in Zürich 8, Verein (SHAB. Nr. 205
vom 3. September 1946, Seite 2586). Die Unterschrift von Otto Binder ist
erloschen. In den Vorstand wurde als Präsident des Arbeitsausschusses gewählt
Willy Lauper, von Seedorf (Bern), in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift
mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

13. Dezember 1947.

«INCOMFIN» Compagnie Internationale Financière et Commerciale S.A.,
Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1947, Seite 2977).
Handels- und Industrieunternehmen usw. Der Vorname des Verwaltungsratsmit-
gliedes Ghiglione lautet nicht Camillo, sondern Camillo. Dr. Franco Bruni
wurde zum Direktor ernannt. Er führt nun statt Kollektivprokura Kollektiv-
unterschrift.

13. Dezember 1947. Farbbänder.

Franz Büttner, in Egg (SHAB. Nr. 282 vom 30. November 1944, Seite 2645).
Fabrikation von Farbbändern. Einzelprokura ist erteilt an Verena Büttner-
Wanner und Kollektivprokura an Hanna Meier-Bürchler und Ernst Büttner,
alle von und in Egg.

13. Dezember 1947. Elektrische Artikel usw.

IMMO Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1947,
Seite 38), elektrotechnische Artikel usw. Die Prokura von Walter Bucherer
ist erloschen.

13. Dezember 1947. Wäsche usw.

B. Bickel, in Zürich (SHAB. Nr. 166 vom 18. Juli 1940, Seite 1293), Herren-
und Damenwäsche, Bonnetterie, Strickwaren und verwandte Artikel. Die
Firma wird abgeändert in Kaufhaus Seefeld, B. Bickel.

13. Dezember 1947. Bijouterie.
W. Strotz, in Zürich (SHAB. Nr. 268 vom 16. November 1937, Seite 2533), Bijouterie. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 6.

Bern — Berne — Berna
Bureau Aarberg

12. Dezember 1947. Restaurant.
Hans Baumann-Büchler, in Lyss. Inhaber der Firma ist Hans Baumann-Büchler, von Uetendorf, in Lyss. Betrieb des Speiserestaurants «Zum Schützen». Hauptstrasse.

12. Dezember 1947. Mercerie usw.
Rosale Widmer-Sägesser, in Lyss, Mercerie, Bonneterie, Nouveautés (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1934, Seite 2386). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Bern

13. Dezember 1947. Möbel.
E. Scheidegger, in Bern. Inhaber der Firma ist Ernst Scheidegger, von Trub, in Bern. Möbelhandel. Dändlikerweg 62.

13. Dezember 1947. Autotransporte.
P. A. Hutterli, in Bern. Inhaber dieser Firma ist Paul Adolf Hutterli, von Berg (Thurgau), in Bern. Autotransporte. Neubrückstrasse 83.

13. Dezember 1947. Galvanische Werkstätte.
Stadelmann & Mantel Aktiengesellschaft, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, galvanische Werkstätte sowie Betätigung in oder Beteiligung an ähnlichen Geschäften (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1934, Seite 1074). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. September 1947 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

13. Dezember 1947.
Verein zur Unterstützung durch Arbeit, in Bern (SHAB. Nr. 110 vom 14. Mai 1945, Seite 1086). Hermann Pärli, Vizepräsident und Kassier, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen. Max Roth (bisher Sekretär) ist nunmehr Vizepräsident und Sekretär. Harald Widmer, von und in Bern, ist Kassier und zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Es zeichnet kollektiv zu zweien der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Sekretär oder dem Kassier. Neues Geschäftsdomizil: Optingenstrasse 56 (in der «Schreibstube für Stellenlose»).

13. Dezember 1947.
Sommerleis- & Hallenbad A.G., in Bern (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1943, Seite 1162). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden das nicht zeichnungsberechtigte Mitglied Rudolf Roth, infolge Rücktritts, und infolge Todes der Vizepräsident Hans Dreier, dessen Unterschrift erloschen ist. Der Gemeinderat der Stadt Bern hat in seiner Sitzung vom 11. September 1945 in den Verwaltungsrat abgeordnet Dr. jur. Rolf Keller, von Biel, in Bern, als Vizepräsident. Er zeichnet je zu zweien kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. In der ordentlichen Generalversammlung vom 5. November 1946 wurde als nicht zeichnungsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates an Stelle des Rudolf Roth gewählt Dr. phil. Hans Dubler, von Lüscherz, in Gümliigen, Gemeinde Muri.

Bureau Frutigen

13. Dezember 1947.
Viehzüchtergenossenschaft Kandersteg, in Kandersteg (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1941, Seite 978). In der Generalversammlung vom 12. Dezember 1947 wurden die Statuten abgeändert und dem revidierten Obligationenrecht angepasst. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Änderungen. Die Publikationen erfolgen im «Amtsanzeiger von Frutigen» und, soweit vom Gesetz vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Präsident und Sekretär zeichnen nach wie vor kollektiv zu zweien.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

13. Dezember 1947. Autoreparaturen usw.
Rud. Kipfer, in Trubschachen. Inhaber der Firma ist Rudolf Kipfer, des Ernst, von Lauperswil, in Trubschachen. Autoreparaturwerkstätte und Mietfahrten.

13. Dezember 1947. Autotransporte.
Gs. Romy, in Langnau i. E., Autotransporte (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1943, Seite 2423). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Moutier (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1947, Seite 1100) im Handelsregister von Signau gelöscht.

13. Dezember 1947.
Sektion Zentralschweiz des Schweizerischen Weinhandlervereins, in Langnau i. E., Genossenschaft (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1939, Seite 490). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 12. Juni 1947 ihre Auflösung beschlossen und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen an den nicht eintragungspflichtigen Verein gleichen Namens über.

Bureau de Saingnèlég (district des Franches-Montagnes)

11 décembre 1947. Horlogerie.
Société anonyme H. Beaumann & Co., aux Bois (FOSC. du 12 février 1935, N° 35, page 379). Arthur Girardin, (ancien président) ne fait plus partie du conseil d'administration. Le conseil est actuellement composé de: Raymond Beaumann, de et aux Bois, président (nouveau); Henri Beaumann, administrateur-délégué (inscrit); André Beaumann, secrétaire, et Elisabeth Beaumann, membre adjoint, ces deux de et aux Bois (nouveaux). Raymond et André Beaumann, nommés fondateurs de pouvoir, signent collectivement à deux; Henri Beaumann continue à signer individuellement.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Berichtigung.
E. Schiffmann, in Luzern (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1947, Seite 3461). Die Firma lautet richtig Emmy Schiffmann.

5. Dezember 1947.
Evangelischer Verein Christliches Hospiz Johanniterhof, in Luzern (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1945, Seite 674). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 28. März 1947 neue Statuten gegeben. Die Firma lautet nun Genossenschaft Christliches Hospiz Johanniterhof, Luzern. Diese bezweckt den Betrieb des ihr gehörenden Hospizes Hotel «Johanniterhof» nach christlichen Grundsätzen sowie die Förderung der ihr nahestehenden Werke der evangelischen inneren Mission. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Der Vorstand besteht aus 7 bis 11

Mitgliedern. Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter kollektiv zu zweien. Als Vizepräsident wurde neu gewählt: Hans Blaser, in Ruswil, und als Verwalter: Friedrich Berger, in Luzern, beide von Langnau i. E. Die Unterschriften von Anna Fahrni (bisher Direktorin) und Fritz Zimmermann (bisher Vizepräsident) sind erloschen.

12. Dezember 1947.
Immobilien-Genossenschaft «Cecil», in Luzern (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1939, Seite 1482). Diese Genossenschaft hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

12. Dezember 1947.
Baugenossenschaft «Pilatus», in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1947, Seite 2121). Durch Urteil vom 28. November 1947 hat der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf über diese Genossenschaft den Konkurs eröffnet.

12. Dezember 1947.
Franz Vonarburg, Kochherdfabrikation, in Langnau bei Reiden. Inhaber der Firma ist Franz Vonarburg, von und in Langnau bei Reiden. Fabrikation von Holzherden «Rapid», Kombiherde für Holz und Elektrizität, sanitäre Installationen, Blecharbeiten und Bauschlosserei.

12. Dezember 1947. Landesprodukte.
O. Hager, in Luzern. Inhaber der Firma ist Oskar Hager, von und in Luzern. Handel mit Landesprodukten. Zürichstrasse 48.

12. Dezember 1947.
Käse-Genossenschaft Schintmoos, in Flühli (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1937, Seite 1850). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 15. November 1947 neue Statuten gegeben. Sie bezweckt die Verwertung der Milch durch Selbstbetrieb einer Käserei oder durch Verkauf an einen Unternehmer. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Der Vorstand besteht wie bisher aus 3 Mitgliedern. Unterschrift führen der Präsident und Aktuar kollektiv. Die Unterschriften von Franz Wicki und Franz Josef Bieri sind erloschen. Neuer Präsident ist Josef Emmenegger, von Flühli und Schüpfheim, in Flühli, und Aktuar: Siegfried Schneider (bisher).

12. Dezember 1947. Bureauaschinen usw.
Friedrich Beil, in Luzern, Alleinverkauf für die Innerschweiz der «Continental-Bureauaschinen» usw. (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1933, Seite 2489). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Uri — Uri — Uri

13. Dezember 1947.
Ferd. Della Pietra, Malermelster, in Altdorf (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1946, Seite 386). Die an Max Flückiger erteilte Procura ist erloschen. Die Firma erteilt Einzelprokura an Hans Müller, von Wollerau, in Altdorf.

Glarus — Glaris — Glarona

13. Dezember 1947. Beteiligungen usw.
Claritas A.G., in Glarus, Uebernahme und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1946, Seite 3362). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. Dezember 1947 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 400 000 erhöht durch Ausgabe von 60 Inhaberaktien zu Fr. 5000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung der Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 400 000 und ist eingeteilt in 80 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 5000.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau de Fribourg

13 décembre 1947.
Société Anonyme de Participations financières Perrot, Duval et Cie, à Fribourg (FOSC. du 29 août 1946, N° 201, page 2555). Les administrateurs Gaston Perrot, René Monod et Frédéric Bates sont radiés et leurs pouvoirs sont éteints. Paul Fueter, de Berne, au Petit-Lancy, commune de Lancy, a été nommé nouvel administrateur et président du conseil. Il signe collectivement avec un autre administrateur. La signature de Roger Perrot, fondé de pouvoir, est radiée.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Balsthal

13. Dezember 1947.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Kestenholz, in Kestenholz (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1933, Seite 302). In der Generalversammlung vom 29. November 1947 wurden neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der wirtschaftlichen und kulturellen Interessen der angeschlossenen Mitglieder durch das Mittel der genossenschaftlichen Selbsthilfe. Die Genossenschaft ist Mitglied des Verbandes landwirtschaftlicher Genossenschaften der Nordwestschweiz. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder den Gläubigern mit ihrem ganzen Vermögen. Ueberdies ist jedes Mitglied verpflichtet Bilanzverluste durch Nachschüsse zu decken. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Anzeiger für das Gäu und Thal», soweit nicht das Gesetz Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorschreibt. Die Unterschrift führt nunmehr der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier. Der Vorstand besteht nun aus 5 bis 7 Mitgliedern. Kassier der Genossenschaft ist Franz Bürgi, von und in Kestenholz. Domizil der Genossenschaft: beim Präsidenten Viktor Meier.

Bureau Bucheggberg

13. Dezember 1947. Mülerei usw.
Otto Mollet, in Gossliwil, Mülerei und Handel mit Futterwaren (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1928, Seite 2387). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachfolgenden Firma «Ferdinand Mollet», in Gossliwil, übernommen.

13. Dezember 1947. Mülerei usw.
Ferdinand Mollet, in Gossliwil. Inhaber der Firma ist Ferdinand Mollet, Ottos, von und in Gossliwil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Firma «Otto Mollet», in Gossliwil. Mülerei und Handel mit Mehl und Futterwaren.

Bureau Grenchen-Bellach

13. Dezember 1947. Möbel usw.
D. Sansoni, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Dino Sansoni, italienischer Staatsangehöriger, in Grenchen. Möbelhandlung, chemische Möbelbeizerei, Polier- und Spritzwerkstätte.

13. Dezember 1947. Uhren usw.

Amla S.A., in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1946, Seite 3362). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. November 1947 wurde das Aktienkapital von Fr. 210 000 auf Fr. 420 000 erhöht durch Ausgabe von 210 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 210 000 ist voll liberiert durch Entnahme aus zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 420 000, eingeteilt in 420 Namenaktien zu Fr. 1000.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

12. Dezember 1947. Textilien.

Dollfus-Mieg & Cie, Société anonyme à Mulhouse, Succursale de Bâle, in Basel. Herstellung von Erzeugnissen der Textilindustrie usw. (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1947, Seite 3069). Die Firma der Filiale wird auch in deutscher Sprache geführt, nämlich: **Dollfus-Mieg & Cie, Société anonyme à Mulhouse, Filiale Basel**.

12. Dezember 1947. Verlag.

Reiss A. G., in Basel. Buch- und Theaterverlag (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1947, Seite 543). Prokura wurde erteilt an Egon Karter, polnischer Staatsangehöriger, in Basel; er zeichnet zu zweien mit dem Direktor Kurt Reiss.

12. Dezember 1947. Waren aller Art.

Sarbach & Thornton, SATOBA, in Basel, Walter Wilhelm Sarbach, von und in Adelboden, und Edward Thornton-Pyke, britischer Staatsangehöriger, in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Dezember 1947 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Import und Export von Waren aller Art; Übernahme von Vertretungen ausländischer Fabriken und Handelshäuser. Peter-Ochs-Strasse 29.

12. Dezember 1947. Sanitäre Anlage.

Baldwin Weissner A. G., in Basel, Ausführung von sanitären Anlagen usw. (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1947, Seite 1947). Aus dem Verwaltungsrat ist Otto Weysser-Glockner infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Louis Bach-Reber, von und in Basel, als Präsident; er führt Einzelunterschrift.

12. Dezember 1947. Handelsgeschäfte, Finanzierungen.

Toflag A. G., in Basel. Betrieb eines Tonfilm-Aufnahme-Ateliers usw. (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1946, Seite 2470). In den Generalversammlungen vom 21. November und 8. Dezember 1947 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 10'000 wurde durch Ausgabe von 40 neuen Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 50'000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; hierauf sind Fr. 20'000 eingebracht. Die Gesellschaft bezweckt nun: Tätigkeit von Handelsgeschäften und Finanzierungen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Louis Ditzler-Huggel, von Dornach, in Basel; er zeichnet zu zweien. Der Präsident des Verwaltungsrates Dr. Fridolin Saladin zeichnet nun ebenfalls zu zweien.

12. Dezember 1947.

Wohngenossenschaft im Grüene, in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 3. Dezember 1947 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, den Mitgliedern gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen und damit ihre soziale Wohlfahrt zu fördern. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Vorstand aus mindestens drei Mitgliedern, gehören an: Dr. Rolf Nauer-Klein, als Präsident, Hans Zogg-Kunz und Karl Furlenmeyer, alle von und in Basel; sie zeichnen zu zweien. Domizil: Buchenstrasse 41.

12. Dezember 1947.

Wohngenossenschaft Luftmatt, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. November 1947 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, den Genossenschaftern gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen. Es werden Anteilscheine von Fr. 100 ausgegeben. Die persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Genossenschaftlichen Volksblatt», die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat aus mindestens drei Personen gehören an: Dr. Rudolf Leupold-Brenner, als Präsident; Dr. Hans Bernoulli-Ziegler, Fritz Bertsehmman-Schnell, diese von Basel, und Eugen Belsor-Holliger, von Niedergögen, alle in Basel; sie zeichnen zu zweien. Domizil: Barfüssergasse 6.

Appenzeli I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

12. Dezember 1947. Diätetische Nahrungsmittel.

C. A. Fuchs, Diätyn-Versand, in Appenzell, Fabrikation von und Handel mit diätetischen Nahr- und Stärkungsmitteln. «Zur Rose» (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1939, Seite 896). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

St. Gallen — St. Gall — San Gallo

10. Dezember 1947.

Rheintalischer Milchhändler-Verband, in St. Margrethen (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1941, Seite 2576). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Rechte anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in: **Rheintalischer Milchhändler-Verband in Lq.** Liquidatoren sind: Arnold Zingg (bisher Präsident) und Franz Friedli (bisher Aktuar), welche kollektiv zu zweien zeichnen.

10. Dezember 1947.

Metzgermeisterverband Rorschach & Umgebung, in Rorschach (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1934, Seite 2532). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Rechte anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in: **Metzgermeisterverband Rorschach & Umgebung in Lq.** Liquidatoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Emil Gnädinger, von Ramsen, und Hans Rüegg, von Bauma, beide in Rorschach. Die Unterschriften von Emil Höhener (bisher Präsident) und Jean Hufschmid (bisher Aktuar) sind erloschen.

10. Dezember 1947.

Kühl- und Gefrieranlagen A. G., in Uzwil, Gemeinde Henau, Vertrieb, Montage und Fabrikation von industriellen Erzeugnissen aller Art, insbesondere von Kühl- und Gefrieranlagen (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1945, Seite 704). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Dezember 1947 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Mogelsberg, Postkreis Brunnadern, verlegt. Der Delegierte des Verwaltungsrates Ernst Roth sowie David Streiff sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Präsident, Alfred Roth, wurde zum Delegierten des Verwaltungsrates ernannt; er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: beim Bahnhof Brunnadern.

10. Dezember 1947. Malerei.

Gottlieb Keller, in St. Gallen, Malerei (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1940, Seite 423). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Übergang der

Aktiven und Passiven an die neue Firma Albert Keller, Malergeschäft, in St. Gallen, erloschen.

10. Dezember 1947.

Albert Keller, Malergeschäft, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Albert Keller, von Bernhardtzell-Waldkirch, in St. Gallen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Gottlieb Keller», in St. Gallen. Malergeschäft. Moosbrückstrasse 8.

10. Dezember 1947. Ausrüsterei usw.

Heberlein & Co. A.-G., in Wattwil, Betrieb einer Ausrüsterei und Druckerei und Handel mit deren Erzeugnissen (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1947, Seite 111). Andrea Lareida ist infolge Todes aus der Direktion ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

10. Dezember 1947.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Oberhelfenschwil, in Oberhelfenschwil (SHAB. Nr. 285 vom 4. Dezember 1944, Seite 2667). An der Generalversammlung vom 23. März 1947 wurden die Statuten dem neuen Rechte angepasst. Dabei wurde die Firma geändert in: **Landw. Genossenschaft Oberhelfenschwil**. Der Zweck wurde wie folgt neu umschrieben: Verbesserung der wirtschaftlichen Lage und der beruflichen Tüchtigkeit ihrer Mitglieder durch Vermittlung von zweckmässigen Bedarfsartikeln und Hilfsstoffen für den bäuerlichen Betrieb; planmässige Qualitätsverbesserung und günstige Verwertung der landwirtschaftlichen Produkte; Hebung der beruflichen Kenntnisse. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen; reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder persönlich unbeschränkt und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger des Bezirks Neutoggenburg, Lichtensteig», die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 7 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder Geschäftsführer kollektiv zu zweien. Die Unterschrift von Hans Stierlin ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Fritz Jud, von Schänis, in Oberhelfenschwil. Der Kassier, Alois Wirth, wurde zum Vizepräsidenten und Geschäftsführer ernannt.

11. Dezember 1947. Buchdruckerei usw.

M. Müller & Sohn, in Goldach, Buchdruckerei und Papeterie (SHAB. Nr. 108 vom 12. Mai 1942, Seite 1082). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Übernahme der Aktiven und Passiven durch die Einzelfirma «Karl Müller», in Goldach, erloschen.

11. Dezember 1947.

Karl Müller, in Goldach. Inhaber der Firma ist Karl Müller, von Waldkirch, in Goldach. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «M. Müller & Sohn», in Goldach. Buchdruckerei und Papeterie. Blumenstrasse 13.

11. Dezember 1947. Photos usw.

Frau E. Rhyner-Mair, in Flums. Photo- und Sporthaus (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1946, Seite 2711). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

11. Dezember 1947.

Tuberkulose-Rückversicherungsverband der st. gallischen Gemeindekrankenkassen, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1946, Seite 1947). An der ausserordentlichen Delegiertenversammlung vom 8. November 1947 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Verband bezweckt, von den Leistungen, welche die st. gallische Gemeindekrankenkassen ihren tuberkulosekranken Mitgliedern zu gewähren haben, einen Teil des Tuberkuloserisikos zu übernehmen.

11. Dezember 1947.

Wasserversorgung Oetwil, in Oetwil, Gemeinde Kirchberg (SHAB. Nr. 180 vom 3. August 1944, Seite 1766). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Rechte anzupassen. Sie wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in: **Wasserversorgung Oetwil in Lq.** Liquidatoren sind: Theo Schönenberger (bisher Präsident), Jakob Brunner (bisher Aktuar) und Hans Kramer (bisher Kassier). Sie zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien.

11. Dezember 1947.

Kurt Fehr, Textilien, in Widnau (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1945, Seite 2881). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

11. Dezember 1947. Damensalon usw.

G. u. M. Kamm, in St. Gallen, Kollektivgesellschaft, Damensalon, Parfümerie (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1947, Seite 2492). Die beiden Gesellschafter Gustav und Meta Kamm-Engler sind Bürger von Obstdalen-Kerenzen (Glarus).

11. Dezember 1947.

Jakob Frei, Bäckerei u. Wirtschaft zum Freihof, in Widnau. Inhaber der Firma ist Jakob Frei, von und in Widnau. Wirtschaft und Bäckerei. Obere Tramstrasse.

11. Dezember 1947.

Käsergesellschaft Wald-Schönengrund, in Wald-St. Peterzell. Unter dieser Firma besteht eine (bisher im Handelsregister nicht eingetragene) Genossenschaft. An der Hauptversammlung vom 20. Mai 1947 wurden die Statuten dem neuen Rechte angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die Verwertung der verfügbaren Milch; die allgemeine Förderung der landwirtschaftlichen Interessen und die Mitwirkung bei andern landwirtschaftlichen Massnahmen und Organisationen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die übrigen in der «Appenzeller Zeitung». Der Vorstand besteht aus Präsident, Aktuar, Kassier und 1 bis 3 weiteren Mitgliedern. Kollektivunterschrift zu zweien führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar. Ernst Näf, von Mogelsberg, in Wald-St. Peterzell, ist Präsident; Jean Näf, von Brunnadern (St. Gallen), in Schönengrund, Gemeinde Mosnang, Vizepräsident und Kassier, und Emil Anderegg, von und in St. Peterzell, Aktuar.

11. Dezember 1947. Gasthaus.

Fritz Koller, in Ricken-Ernettschwil. Inhaber der Firma ist Fritz Koller, von Appenzell, in Ricken-Ernettschwil. Gasthaus «Schweizerhaus».

11. Dezember 1947. Druckerei usw.

A. Frey-Fischer, in Wil, Buch- und Akzidenzdruckerei, Druck und Verlag des «Wyl-Bote» (SHAB. Nr. 445 vom 18. Dezember 1902, Seite 1777). Die Geschäftsnatur lautet nun: Buch- und Akzidenzdruckerei.

Graubünden — Grisons — Grigioni

12. Dezember 1947. Comestibles.

Jann Marx, in Klosters, Fleischtrocknerei Silvretta (SHAB. Nr. 274 vom 21. November 1941, Seite 2341). Diese Firma ändert die Geschäftsnatur ab in: Comestibles. Hauptstrasse.

12. Dezember 1947. Hotel usw.

Marx Chr., in Churwalden, Hotel des Alpes und Fleischrocknerei (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1943, Seite 2755). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. Dezember 1947. Fleischrocknerei usw.

Gebr. Marx, in Klosters-Platz. Unter dieser Firma sind Jann Marx und Christian Marx, beide von Churwalden, in Klosters-Dorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1947 ihren Anfang nahm. Fleischrocknerei, Fabrikation von Bündner Spezialitäten und Betrieb eines Versandgeschäftes. Hauptstrasse.

12. Dezember 1947. Strassenbau.

Walo Bertschinger & Co., in Chur, Strassenbau-Unternehmung (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1936, Seite 1232). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Walo Bertschinger & Co. A.-G. Chur», in Chur.

12. Dezember 1947. Bauarbeiten jeglicher Art.

Walo Bertschinger & Co. A.-G. Chur, in Chur. Unter dieser Firma hat sich auf Grund der Statuten und der öffentlichen Urkunde vom 3. Dezember 1947 eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist die Ausführung von Bauarbeiten jeglicher Art, insbesondere der Bau und Unterhalt von Strassen, öffentlichen Arbeiten, Wasser-, Tunnel- und Brückenbauten, sowie Hochbauten. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Firmen beteiligen. Sie übernimmt die bisher unter der Firma «Walo Bertschinger & Co.», in Chur, geführte Strassenbauunternehmung auf Grund des Uebnahmevertrages vom 2. Dezember 1947 und der Bilanz vom 31. Dezember 1946, wonach die Aktiven Fr. 265 651.64 und die Passiven Fr. 94 095.82 betragen, zum Anrechnungswert von Fr. 171 555.82. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 200 000 und ist eingeteilt in 400 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Liberierung erfolgt durch die Sacheinlage im Betrage von Fr. 171 555.82 und durch Bareinzahlung von Fr. 28 444.18. Alle Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern, gehören an: Dr. jur. Joos Regi, von Zerne, Präsident; Dr. jur. Friedrich Brügger, von Obersaxen und Churwalden, beide in Chur, und Walo Bertschinger, von Lenzburg, in Küsnacht (Zürich), Delegierter. Der Delegierte führt Einzelunterschrift, die beiden übrigen Mitglieder zeichnen kollektiv. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Peter Saluz, von Ftan, in Chur. Geschäftslokal: Gäuggelstrasse 11.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

18 novembre 1947. Panetteria, commestibili, ecc.

Martinoni Begna Casa del Panettone, in Muralto, panettoni (FUSC. del 30 gennaio 1946, N° 24, pagina 317). La ragione è modificata in Martinoni Begna e il genere di commercio modificato e variato in panetteria, pasticceria e commestibili. Via Municipio.

18 novembre 1947. Panettonc, amaretti, ecc.

B. & L. Martinoni, Casa del Panettone «Begna», in Minusio. Beniamino detto Begna Martinoni, di Luigi, da Minusio, in Muralto, e Luigi detto Gigi Martinoni, di Luigi, da ed in Minusio, hanno costituito a datare dal 1° gennaio 1947 una società in nome collettivo, sotto la ragione sociale suindicata. La ditta è vincolata dalla firma collettiva di entrambi i soci. Fabbricazione panettonc, amaretti, ossi da mordere e affini. Via Verbano.

Ufficio di Lugano

12 dicembre 1947. Frutta, verdura, vini.

Antonio Alberio, in Lugano, frutta e verdura (FUSC. del 29 ottobre 1927, N° 254, pagina 1916). La ditta ha aggiunto alla propria attività: commercio vini.

Ufficio di Mendrisio

13 dicembre 1947. Arte della carta, ecc.

Alba Ardizoni nata Bernasconi, in Novazzano, arte della carta e rappresentanze in generi diversi (FUSC. del 10 luglio 1933, N° 158, pagina 1680). Con decreto 22 novembre 1947 della Pretura di Mendrisio è stato dichiarato il fallimento della titolare.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

13 décembre 1947.

Société de fromagerie de Giez, à Giez, société coopérative (FOSC. du 22 octobre 1940, N° 248, page 1931). Dans son assemblée générale du 15 novembre 1946, cette société a adopté de nouveaux statuts. La société a pour but de sauvegarder les intérêts de ses associés en cherchant à tirer le meilleur parti possible du lait, en mettant en valeur la production animale et agricole et en favorisant le développement technique de l'industrie laitière. Les engagements de la société sont garantis en premier lieu par sa fortune. Si un découvert subsiste, les associés en sont personnellement et solidairement responsables, proportionnellement à la surface du domaine et aux livraisons moyennes de lait des deux derniers exercices. Les publications se font dans le «Journal d'Yverdon», en tant que la loi n'exige pas qu'elles paraissent dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité se compose de 3 à 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Le président est Jean Montandon, de Novalles et Le Locle; vice-président: Fritz Herren, de Mühleberg; secrétaire: Ulysse Schmidt, de La Chaux-de-Fonds; tous à Giez. Sont radiés Pierre Cruchet, président, et Maurice Courvoisier, secrétaire, dont les signatures sont éteintes.

Bureau de Lausanne

12 décembre 1947. Epicerie, etc.

A. Bellon, à Lausanne. Le chef de la maison est André Bellon, allié Schüpbach, de Troistorrens (Valais), à Lausanne. Epicerie, commerce de primeurs. Avenue de France 68.

13 décembre 1947. Carrosserie.

Marcel Pavillard, à Lausanne, carrosserie (FOSC. du 31 octobre 1944, page 2411). Nouvelle adresse: chemin de la Colline 2.

13 décembre 1947. Entreprises électriques.

Charles Thomsen, à Lausanne, entreprises électriques (FOSC. du 27 mai 1937). Le titulaire a transféré le siège de son exploitation, ainsi que son domicile à Renens. Nouvelle adresse: chemin des Biondes 12.

13 décembre 1947. Articles textiles.

Mme Mounoud, à Pully. Le chef de la maison est Marcelle Mounoud, née Treyvaud, épouse autorisée de Marcel-Paul, des Thioleyres, à Pully. Fabrication et commerce d'articles textiles. Port de Pully, Villa Gai Cottage 19.

13 décembre 1947. Articles électriques.

R. Pidoux, à Pully, articles électriques, etc. (FOSC. du 18 décembre 1939). La raison est radiée pour cause de départ.

Bureau de Nyon

13 décembre 1947. Charpente, menuiserie.

L. Bopp fils, à Nyon, entreprise de charpente et menuiserie (FOSC. du 27 août 1946, page 2533). Le titulaire Louis Bopp et son épouse Gilberte Hélène, née Bleuer, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

13 décembre 1947. Maréchalerie, machines agricoles.

H. Hämmerli, à Nyon. Le chef de la maison est Helmut-Walter Hämmerli, de Vinelz (Berne), à Nyon. Maréchalerie. Achat et vente de machines agricoles.

Bureau de Payerne

13 décembre 1947.

Société du battoir de Villarzel, Rossens et Sédeilles, à Villarzel, société coopérative (FOSC. du 2 mars 1933, page 509). Dans son assemblée générale du 29 août 1946, la société a adopté de nouveaux statuts. La nouvelle raison sociale est **Société du battoir de Villarzel et Rossens**. Les engagements de la société sont garantis en premier lieu par sa fortune; si un découvert subsiste, les associés en sont personnellement et solidairement responsables proportionnellement au battage moyen du blé des deux derniers exercices. Les publications se font dans la «Feuille des Avis officiels du canton de Vaud», en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité est composé de 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Frédéric Mayor, de Grandcour, à Villarzel, est président; Albert Bersier, de et à Villarzel, vice-président; William Rossier, de et à Villarzel, secrétaire/caissier. Henri Rossier, Fritz Barthomé et Octave Bersier ne faisant plus partie du comité, leurs pouvoirs sont éteints et leurs signatures radiées.

Bureau de Vevey

13 décembre 1947.

Société Immobilière Le Roc, à Vevey, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 3 juin 1946, N° 127). Emile Felli, de La Tour-de-Peilz, à Vevey, a été désigné en qualité de seul administrateur et engagera la société par sa signature individuelle. L'administrateur Henri Kohler, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

13 décembre 1947. Produits alimentaires, etc.

Société des Produits Nestlé S.A., à Vevey (FOSC. du 28 juillet 1947, N° 173). Dans son assemblée générale extraordinaire du 12 décembre 1947, la société a procédé à une révision partielle de ses statuts. Le capital social a été augmenté et porté de 10 000 000 fr. à 20 000 000 fr. par l'émission de 10 000 actions nouvelles de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Le capital actuel est donc de 20 000 000 fr., divisé en 20 000 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

9 décembre 1947.

Société Coopérative de Logements pour le Personnel de la Direction des Aéro-dromes Militaires, à Sion (FOSC. du 9 février 1943, N° 32, page 315). En assemblée du 20 janvier 1945, les statuts ont été modifiés sur des points non soumis à publication. Joseph Mouthon, de et à Sion, est président; Otto Nyffenegger, de Wyssachen (Berne), à Sion, vice-président et secrétaire. Les signatures de Joseph Bruchez et de Robert Tronchet sont radiées. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

11 décembre 1947.

Montres Gérol S.A. (Gerol Watch S.A.), à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 17 septembre 1947, N° 217). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 17 novembre 1947, la société a révisé ses statuts pour les adapter aux dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 10 actions de 100 fr., au porteur, entièrement libérées, 18 actions de 500 fr., au porteur, entièrement libérées, et 80 actions de 500 fr., au porteur, libérées de 25%. Le capital est ainsi libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les faits antérieurement publiés n'ont pas été modifiés.

Bureau de Neuchâtel

11 décembre 1947. Représentations, broserie.

André-O. Viénet, à Neuchâtel, représentations commerciales en tous genres, broserie en gros (FOSC. du 10 janvier 1947, N° 7, page 86). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Gent — Genève — Ginevra

26 novembre 1947.

Société Industrielle & Commerciale de Produits Aromatiques, à Genève, produits aromatiques notamment pour la parfumerie, la savonnerie, l'alimentation, la pharmacie et autres produits similaires, société anonyme (FOSC. du 17 juillet 1939, page 1500). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 août 1947, la société a porté son capital social de 20 000 fr. à 50 000 fr. par l'élevation de la valeur nominale de chacune des 40 actions, de 500 fr. à 1250 fr., et adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 40 actions de 1250 fr. chacune, nominatives; il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations de l'assemblée générale ont lieu par lettres chargées adressées à chaque actionnaire.

8 décembre 1947.

Manufacture d'Instruments de mesure S.A., Genève, à Genève (FOSC. du 17 juillet 1947, page 2015). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 décembre 1947, la société a: modifié le but social; porté son capital social de 100 000 fr. à 200 000 fr. par l'émission de 1000 actions nouvelles, dites actions A, de 100 fr. chacune, au porteur, et adopté de nouveaux statuts. La société a pour objet la fabrication et la vente de tout matériel se rattachant à l'industrie électrique ou mécanique, notamment celles d'instruments de mesure. Elle pourra en outre s'intéresser à toute affaire industrielle

et financière se rapportant au but social. Le capital social est de 200 000 fr., divisé en 2000 actions A de 100 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 150 000 fr. Le conseil d'administration est actuellement composé de: André Kœchlin, président, de Zurich, à Genève; Jacques de Hillerin (jusqu'ici secrétaire), nommé administrateur/délégué; Fernand Dominici (jusqu'ici président), nommé vice-président; Harold Necker, de et à Genève, et Jean Schrimpf, citoyen français, à Paris. L'administrateur Marc Marchand est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Louis Marchand (jusqu'ici directeur), a été nommé fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature individuelle d'André Kœchlin et de Jacques de Hillerin ou du fondé de pouvoir, ou encore par la signature collective à deux des autres membres du conseil d'administration. Les pouvoirs de Fernand Dominici sont modifiés en conséquence. Nouveaux locaux: rue de la Coulouvrenière 26—28.

11 décembre 1947.

Idéal-Films S.A., à Genève, location et exploitation de films (FOSC. du 14 septembre 1945, page 2217). François-Joseph Simon, de Genève, à Plan-les-Ouates, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. L'administrateur Alfred-Léon Golaz est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

11 décembre 1947. Garages.

A. Goy, à Genève, garage d'automobiles, vente, location, réparations et fournitures, avec enseignes: «Garage du Kursaal» et «Garage du Casino» (FOSC. du 27 avril 1936, page 1024). La raison est modifiée en celle de **Albert Goy**. En outre, la maison modifie l'indication de son genre d'affaires comme suit: Garages pour véhicules automobiles, atelier de réparations et entretien; achat, vente, importation et représentation de véhicules automobiles et de tous accessoires de la branche; service public de transport de personnes par taxis et omnibus. Locaux: rue Philippe-Plantamour 21, à l'enseigne: «Grands Garages du Kursaal et des Hôtels». La maison exploite un second garage avec locaux: place de la Navigation 1, à la même enseigne que ci-dessus.

11 décembre 1947.

Société Immobilière Le Domalme C., à Versoix, société anonyme (FOSC. du 13 mars 1943, page 583). La société a, dans son assemblée du 26 juin 1947, dont procès-verbal authentique a été dressé, décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

11 décembre 1947.

Société Immobilière Vitra, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 juillet 1941, page 1439). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 septembre 1947, la société a: transformé les 10 actions de 1000 fr. nominatives formant le capital social, en actions au porteur; porté son capital social de 10 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 40 actions de 1000 fr., au porteur, et adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Adresse: rue Petitot 5 (régie P. et J. L'Huillier).

11 décembre 1947.

Société Immobilière de la Rose Rouge, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 décembre 1941, page 2472). Dans son assemblée générale du 20 septembre 1947, dont il a été dressé procès-verbal authentique, cette société a augmenté son capital social de 30 000 fr. à 50 000 fr. par la conversion des 300 actions de 100 fr. formant le capital social en 50 actions de 600 fr. chacune, et l'augmentation de la valeur nominale de ces 50 actions de 600 fr. à 1000 fr. En outre, elle a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 30 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

11 décembre 1947.

Société Immobilière La Volée, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 mars 1947, page 770). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 novembre 1947, la société a transformé les 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, formant le capital social en 500 actions de 100 fr. chacune, et adopté de nouveaux statuts. La société prend comme nouvelle raison sociale: **AFFINT S.A.** Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 500 actions de 100 fr. chacune, au porteur. Pierre Roux, de Villarboud, à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle; l'administrateur Charles Chamay est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Grand-Pré 43 (chez Pierre Roux).

11 décembre 1947.

Société Immobilière «La Couleuvrine», à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 novembre 1943, page 2644). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 septembre 1947, la société a: transformé ses 9 actions de 1000 fr. nominatives en actions au porteur; porté son capital social de 9000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 41 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société, et adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'achat, la vente, la revente, la construction et la gérance de tous immeubles en Suisse et notamment l'exploitation par voie de location de l'immeuble qu'elle possède actuellement à Genève, lieu dit rue de la Coulouvrenière 17, à Genève, section Plainpalais, construit sur une parcelle qu'elle a acquise à la constitution. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adresse actuelle: rue de Rive 1 (régie Robert Tournaire).

11 décembre 1947.

Film Victorle S.A., à Genève, films et appareils photographiques (FOSC. du 14 avril 1932, page 902). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 septembre 1947, la société a transformé les 10 actions de 500 fr. nominatives, formant le capital social, en 5 actions de 1000 fr., au porteur; porté son capital social de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 45 actions de 1000 fr., au porteur, et adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 122811.

Date de dépôt: 26 juillet 1947, 12 h.

Bristol-Myers Company, Fifth Avenue 630, New-York (E.-U. d'Amérique).
Marque de fabrique et de commerce.

Crème à raser qui produit une mousse.

Benex

Nr. 122812.

Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1947, 10 Uhr.

Amida S.A., Grenchen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrenbestandteile jeglicher Art, Weckeruhren, Etuis und Armbänder.

LAURO

N° 122813.

Date de dépôt: 5 novembre 1947, 18 h.

British Motor Boat Manufacturing Company Limited, Britania House, Ampton Street, Londres W.C. 1 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Tracteurs, pièces détachées et accessoires des dits; bateaux et autres véhicules marins; moteurs marins.

B.M.B

N° 122814.

Date de dépôt: 7 novembre 1947, 17 h.

R. Actis & Cie, avenue de la Gare, Sion (Suisse).

Marque de fabrique et de commerce.

Livre d'adresses de l'industrie, du commerce et de l'artisanat valaisans.

INDICATEUR VALAISAN

DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DE L'ARTISANAT

ADRESSBUCH

HANDEL

DES KANTONS

INDUSTRIE

WALLIS

GEWERBE

Nr. 122815.

Hinterlegungsdatum: 13. November 1947, 17 Uhr.

Bally Schuhfabriken AG., Schönenwerd (Schweiz). — Fabrikmarke.

Von Hand angefertigte Wochenend-Schuhe.



Nr. 122816.

Hinterlegungsdatum: 17. November 1947, 18 Uhr.

Heller, Hardstrasse 62, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Beleuchtungskörper, elektrische Haushaltapparate und Haushaltmaschinen.

HELBA

Nr. 122817.

Hinterlegungsdatum: 17. November 1947, 18 Uhr.

Jean Lips, Dolderstrasse 2, Zürich 7 (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke.

Radioelektrische, Hochfrequenz- und elektrische Apparate und Geräte sowie Zubehöriteile.

AZUR

Nr. 122818. Hinterlegungsdatum: 18. November 1947, 18 Uhr.
H. Samuel Limited, Hunters Road Works, Hockley, Birmingham (Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Uhren aller Art und Einzelteile davon.

ACME

Nr. 122819. Date de dépôt: 21 novembre 1947, 17 h.
Cocharbo, Comptoir Charbonnier Balland-Brugneaux s. à r. l., place des Halles 13, Neuchâtel (Suisse). — Marque de commerce.

Brûleurs automatiques à charbon, à mazout, à gaz et autres appareils producteurs de chaleur ou d'énergie, à contrôle automatique ou non.



Nr. 122820. Hinterlegungsdatum: 24. November 1947, 19 Uhr.
Frau Zimmermann, Hochdorf (Luzern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

China-Wein, Kindermehl, Rheuma-Liniment, Händebalsam, Zahnpasta, Mundwasser, Fleckenwasser, Fassputzstein, Auffrischöl für Farben, Kinderöl, Brillantine, Melk-Fett.



Nr. 122821. Hinterlegungsdatum: 25. November 1947, 18 Uhr.
Sandoz A.G. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Pflanzenschutzmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel.

PHYTOFLAVIN

Nr. 122822. Hinterlegungsdatum: 25. November 1947, 18 Uhr.
Sandoz A.G. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Baldrian enthaltende Produkte, nämlich: Medikamente, chemische Produkte für hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen.

VALGENINA

Nr. 122823. Hinterlegungsdatum: 25. November 1947, 18 Uhr.
Sandoz A.G. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Baldrian enthaltende Produkte, nämlich: Medikamente, chemische Produkte für hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen.

VALGENINE

Nr. 122824. Hinterlegungsdatum: 25. November 1947, 18 Uhr.
Sandoz A.G. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Baldrian enthaltende Produkte, nämlich: Medikamente, chemische Produkte für hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen.

VALSEDINA

Nr. 122825. Hinterlegungsdatum: 25. November 1947, 18 Uhr.
Sandoz A.G. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Baldrian enthaltende Produkte, nämlich: Medikamente, chemische Produkte für hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen.

VALSEDINE

Nr. 122826. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1947, 12 Uhr.
Masch nenbau & Schraubenfabrik Aktiengesellschaft, Bellevuestrasse 12, Rorschach (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Fertige Holzschrauben und Maschinen zur Herstellung von Holzschrauben.



Nr. 122827. Date de dépôt: 26 novembre 1947, 18 h.
Chocolat Suchard Société anonyme, Neuchâtel (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat, cacao, articles de confiserie et de pâtisserie et produits de sucre.

CHAMPION

Nr. 122828. Hinterlegungsdatum: 27. November 1947, 18 Uhr.
E. Silver & Co., New Bond Street 80, London W 1 (Grossbritannien).
Handelsmarke.

Bijouterie, Furnituren in Silber, Gold und Platin.

ES&CO

Nr. 122829. Date de dépôt: 1^{er} décembre 1947, 1 h.
Brasserie du Cardinal Fribourg, à Fribourg (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 65818. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 novembre 1947.

Bière blonde.



BIÈRE DU CARDINAL BLONDE

Nr. 122830. Date de dépôt: 1^{er} décembre 1947, 1 h.
Brasserie du Cardinal Fribourg, à Fribourg (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 65819. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 novembre 1947.

Bière blonde.



CARDINAL-BRÄU HELL

Eingetragene Marke

Nr. 122831. Date de dépôt: 1^{er} décembre 1947, 1 h.
Brasserie du Cardinal Fribourg, à Fribourg (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 65820. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 novembre 1947.

Bière blonde (pur malt et houblon).



CARDINAL BLONDE

GARANTIE
PUR
MALT ET
HOUBLON

N° 122832. Date de dépôt: 1^{er} décembre 1947, 1 h.
Brasserie du Cardinal Fribourg, à Fribourg (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
N° 65821. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 29 novembre 1947.

Bière blonde (pur malt et houblon).



**CARDINAL
HELL**

GARANTIERT
REIN AUS
MALZ UND
HOPFEN

N° 122833. Date de dépôt: 1^{er} décembre 1947, 1 h.
Brasserie du Cardinal Fribourg, à Fribourg (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
N° 65826. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 29 novembre 1947.

Bière brune.



**BIÈRE DU CARDINAL
BRUNE**

N° 122834. Date de dépôt: 1^{er} décembre 1947, 1 h.
Brasserie du Cardinal Fribourg, à Fribourg (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
N° 65827. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 29 novembre 1947.

Bière brune.



**CARDINAL-BRAU
DUNKEL**

N° 122835. Date de dépôt: 1^{er} décembre 1947, 1 h.
Brasserie du Cardinal Fribourg, à Fribourg (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
N° 65828. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 29 novembre 1947.

Bière brune (pur malt et houblon).



**CARDINAL
BRUNE**

GARANTIE
PUR
MALZ ET
HOUBLON

N° 122836. Date de dépôt: 1^{er} décembre 1947, 1 h.
Brasserie du Cardinal Fribourg, à Fribourg (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
N° 65829. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 29 novembre 1947.

Bière brune (pur malt et houblon).



**CARDINAL
DUNKEL**

GARANTIERT
REIN AUS
MALZ UND
HOPFEN

Nr. 122837. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1947, 18 Uhr.
Vulkan ved M. P. Nedergaard, Holbæk (Dänemark).
Fabrik- und Handelsmarke.

Oelfeuerungsanlagen, Unterschubfeuerungen, hydraulische Pressen und andere
Pressmaschinen.

VULKAN

Nr. 122838. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1947, 18 Uhr.
Koefoed, Hauberg, Marstrand & Helweg Aktieselskabet Titan, Kopenhagen
(Dänemark). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke
Nr. 66108. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Dezember
1947 an.

Zentrifugen, Molkereigeräte und Molkereiprodukte.

TITAN

Transmission — Uebertragung

N° 110102. — Cinema Electric Commodities Limited, Londres (Grande-
Bretagne). — Transmission à Odeon Theatres Limited, New Oxford Street 59,
Londres W.C. 1 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 11 décembre 1947.

Berichtigung — Rectification

(siehe SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1947)

Nr. 122347. — Tide Water Oil Company of Canada Ltd., Toronto (Kanada). —
Die Angabe « Ver. Staaten v. Amerika » ist gestrichen worden.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

G. Hippleh-Walt AG., Bern

Schuldenruf zufolge Uebernahme einer Aktiengesellschaft durch eine andere
gemäss Art. 742 und 748 OR.

Erste Veröffentlichung

Die Kinohaus AG., mit Sitz in Bern, hat auf Grund eines Fusionsvertrages
und der bezüglichen Generalversammlungsbeschlüsse vom 16. Dezember 1947
die G. Hippleh-Walt AG., mit Sitz in Bern, im Sinne von Art. 748 OR. per
15. Dezember 1947, mit Aktiven und Passiven übernommen. Die G. Hippleh-Walt
AG. wird auf diesen Zeitpunkt aufgelöst. Die Kinohaus AG. führt gleichzeitig
eine Firmaänderung durch, indem sie anstelle der bisherigen Firmazeichnung
die Firma « G. Hippleh-Walt AG. » annimmt. Die Gläubiger der aufgelösten
Firma G. Hippleh-Walt AG., mit Sitz in Bern, werden hiermit aufgefordert,
ihre Forderungen bis zum 26. Dezember 1947 bei der unterzeichneten Ver-
waltung anzumelden und Befriedigung oder Sicherstellung der Forderungen zu
verlangen. Ohne ausdrücklichen Widerspruch der Gläubiger werden die Schul-
den der aufgelösten G. Hippleh-Walt AG. auf die neue G. Hippleh-Walt AG. über-
gehen.

Bern, den 16. Dezember 1947.

(AA. 321⁹)

G. Hippleh-Walt AG.

der Präsident des Verwaltungsrates:

O. Wirz, Notar, Spitalgasse 32, Bern.

Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die bis 20. Mai 1948 gültige Taxkarte Nr. 13170/270 der Firma Electro
Lux AG., Zürich, Reisender: Ackermann Rudolf, Bern, wird hiermit
kraftlos erklärt. (AA. 322)

Zürich, den 15. Dezember 1947.

Statthalteramt Zürich: Dr. G. Dürst.

Compagnie d'études financières, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Troisième insertion

La Compagnie d'études financières, société anonyme à Genève, ayant dé-
cidé sa dissolution et son entrée en liquidation suivant décision prise par
l'assemblée générale extraordinaire du 11 décembre 1947, les créanciers sont
sommés de faire connaître leurs réclamations jusqu'au 17 décembre 1948, con-
formément à l'article 742 du C.O., au liquidateur M. Alfred Clerc, gérant de
fortunes, 6, rue de la Rôtisserie, à Genève. (AA. 319¹)

Genève, le 11 décembre 1947.

Le liquidateur.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verfügung Nr. 530/A 47

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die Kalkulation von Textilwaren bei Verkauf durch Detailreisende¹⁾

(Vom 15. Dezember 1947)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, in Ersetzung der Verfügung Nr. 530, vom 14. August 1941, sowie sämtlicher Einzelbewilligungen und Rundschreiben, die auf die Kalkulation von Textilwaren in Detailreiseunternehmen Bezug haben, verfügt:

Art. 1. Geltungsbereich. Die vorliegende Verfügung gilt für alle Verkäufe von Textilwaren durch Detailreisende an letzte Verbraucher (Konsumenten), an Hotels, Spitäler, Restaurants, Anstalten, öffentliche Verwaltungen, Vereine, Wohltätigkeitsinstitutionen und dergl.

Detailreisende sind Kleinreisende, auf die das Bundesgesetz über die Handelsreisenden, vom 4. Oktober 1930, anwendbar ist.

Detailreisengeschäfte, die gleichzeitig über ein Platzgeschäft verfügen und in diesem die gleichen Artikel verkaufen wie auf der Reise, können statt der Margen gemäss der vorliegenden Verfügung für ihre Detailreiseverkäufe einen Zuschlag von 10% auf den nach Verfügung Nr. 328 A/42 und den dazu gehörenden Margenverfügungen berechneten Preisen kalkulieren. Wird die letztere Kalkulationsmethode durchgeführt, so ist sie für sämtliche Detailreiseverkäufe anzuwenden.

Diese Verfügung ist nicht anwendbar:

- für selbstdetailierende Fabrikanten, Manipulanten und Grossisten. Diese haben die maximalen Handelsmargen für Verkäufe durch Detailreisende bei der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zu erfragen;
- für Verkäufe durch Detailreisende an die Industrie oder an das Herrenmaßeidgewerbe. Hierfür gelten die Bestimmungen der Verfügung Nr. 548 A/47, vom 31. Juli 1947, betreffend den Gewerbegrosshandel;
- für Verkäufe durch Detailreisende von Geweben an Damenschneiderinnen in Mengen von mehr als 12 Metern pro Qualität, Dessin und Farbe bei Wollstoffen und Wollmischgeweben oder von mindestens 1 Stück bei anderen Geweben. Hierfür gelten ebenfalls die Bestimmungen der Verfügung Nr. 548 A/47, vom 31. Juli 1947, betreffend den Gewerbegrosshandel;
- für Verkäufe selbsthergestellter Ware durch Detailreisende der Leinenwebereien. Hierfür gilt die Verfügung Nr. 484 A/46, vom 8. April 1946, über die Verkaufspreisberechnung von Leinen- bzw. Hanf- und Halbseiden- bzw. Halbbiangeweben;
- für Waren, die nach einer durch die Eidgenössische Preiskontrollstelle genehmigten Detailpreisliste verkauft werden dürfen oder für die der Fabrikant oder Grossist mit Genehmigung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle die maximalen Preise vorschreibt. Die Erhöhung solcher Preise ist untersagt.

Art. 2. Berechnung des Einstandspreises. Bei der Kalkulation des Verkaufspreises ist im Einzelfall vom tatsächlichen Einstandspreis der zum Verkauf gelangenden Ware auszugehen.

Als Einstandspreis gilt:

I. Bei im Inland gekauften Waren:

der gemäss Lieferantenfaktura ausgewiesene Preis

1. abzüglich:

- Kassa-Skonto und Rabatte, soweit sie den Ansatz von 2% (3% bei Bezahlung innert 10 Tagen) übersteigen;
- Umsatzbonifikationen, Treuerabatte oder andere derartige Vergütungen. Steht deren Höhe nicht von vorneherein fest, so ist betreffend den Abzug der mutmasslichen Vergütung die Weisung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle einzuholen. (Entspricht den Vorschriften der Verfügung Nr. 328 A/43, vom 28. Dezember 1943, über Berücksichtigung von Umsatzbonifikationen.)

2. zuzüglich:

- Auslagen für Bezugsfrachten bis zum Geschäftsdomizil, sowie Packmaterial für eingehende Waren oder Retourfrachten hierfür;
- effektive Kosten für Weiterverarbeitung (z. B. Konfektionieren) in eigenem Betrieb oder im Lohn bei Dritten.

II. Bei direkt im Ausland gekauften Waren:

Berechnung wie in Abschnitt I hievor,

zuzüglich:

- Zoll, Gebühren, Liegegelder bis zur Schweizer Grenze, Transportversicherung, Akkreditivspesen;
- Einkaufspreisespesen, die im Ausland entstehen, jedoch maximal 3% auf den damit direkt zusammenhängenden Einkäufen, oder Kommissionen bei Einkäufen durch eine im Ausland domizilierte, vom Käufer rechtlich und tatsächlich unabhängige Einkaufsorganisation;
- 5% Kapitalzins p. a. für die Zeit von der Bezahlung bis zum Eintreffen der Ware an der Schweizer Grenze;
- 3% Sonderzuschlag, soweit der Detaillist auf eigene Rechnung importiert und das Importrisiko trägt.

Diese Aufzählung der einrechenbaren Kosten ist vollständig.

Art. 3. Berechnung des maximalen Bruttoverkaufspreises. Auf dem gemäss Artikel 2 berechneten Einstandspreis dürfen höchstens folgende Prozentzuschläge berechnet werden.

- Bei Verkauf an Konsumenten, mit Ausnahme der in Ziffer 2 bis 4 hiernach genannten Fälle: 76%.
- Wer Textilwaren in der Regel nicht ab eigenem Lager verkauft oder die Waren in der Regel erst nach dem Verkauf einkauft, darf in diesen Fällen eine Marge von höchstens 63% berechnen. Diese reduzierte Handelsmarge hat keine Gültigkeit für Mass-Leibwäsche. Für diese dürfen in jedem Fall 76% berechnet werden.
- Für Verkäufe an Hotels, Spitäler, Restaurants, Anstalten, öffentliche Verwaltungen, Vereine, Wohltätigkeitsinstitutionen und dergleichen beträgt die maximale Handelsmarge 45%, sofern die Ware beim Manipulanten,

Fabrikanten, Importeur oder beim ausländischen Lieferanten eingekauft wird. Wird die Ware bei andern als den hievor genannten Lieferanten gekauft, so ist die höchstzulässige Marge bei der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zu erfragen.

Die Ziffer 2 hievor findet auf die Fälle von Ziffer 3, Absatz 1, keine Anwendung.

4. Folgende Textilwaren dürfen im Rahmen der allgemeinen Preisvorschriften gemäss Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betr. die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung kalkuliert werden:

Alle Textilwaren, die mehr als 20 Gewichtsprozent Naturseide oder Cashmere- oder Angorawolle enthalten; Abend- und Gesellschaftskleider, Abendmäntel, Brautkleider; Peluche und Velourstoffe, Krimmer und andere Besatzstoffe, sämtliche Laméstoffe, Gobelins, Handwebstoffe²⁾, Posamenten, Spitzen, vollständig bestickte Gewebe, Tülle; Voile, Mousseline, Organdy, Plumetis, Linon, Batist und dergleichen.

Es wird jedoch auf Artikel 7 hiernach verwiesen.

Art. 4. Berechnung der Versandporti; Steuern. Versandporti und -frachten dürfen im tatsächlichen Ausmass durch Hinzurechnung zum maximal zulässigen Verkaufspreis offen oder verdeckt auf den Käufer überwält werden.

Die Warenumsatzsteuer und die Ausgleichsteuer dürfen auf den Käufer überwält werden.

Art. 5. Kontrollbestimmungen. Der Detaillist ist verpflichtet, sich für seine Wareneingänge vom Lieferanten Fakturen ausfertigen zu lassen, sowie für jeden Verkauf eine Faktura mit Kopie auszufertigen, woraus Datum, Preis, Menge, Art und Qualitätsbezeichnung (z. B. Nummer) der gekauften bzw. verkauften Waren, sowie Name und Adresse des Käufers ersichtlich sind. Die Lieferantenfakturen und die Kopien der Verkaufsfakturen sind geordnet aufzubewahren.

Stimmt die Artikelbezeichnung auf den Ausgangsfakturen mit der Bezeichnung auf der entsprechenden Lieferantenfaktura nicht überein, so ist die Identität durch besondere Warenverzeichnisse oder Eintragungen in die Lieferantenfaktura nachzuweisen.

Der Verkauf verschiedener Artikel zu einem Pauschalpreis bedarf der vorhergehenden Genehmigung durch die Eidgenössische Preiskontrollstelle.

Art. 6. Hausse-Klauseln. Die Anwendung von Hausse-Klauseln ist unstatthaft.

Art. 7. Verbot übersetzter Gewinne, Gebot der Preissenkung. Vorstehende Margen sind Höchstmargen. In keinem Fall darf für eine Leistung eine Gegenleistung gefordert oder angenommen werden, die, unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würde. Insbesondere dürfen vorstehende Margen nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde gelegten Kosten entstehen. Treten nachträglich Kostensenkungen ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preissenkung zu erfolgen.

Art. 8. Strafbestimmungen. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

Art. 9. Inkrafttreten. Diese Verfügung tritt am 1. Januar 1948 in Kraft. Sie gilt für alle neuen Verkäufe ab diesem Datum.

¹⁾ Ueber die Kalkulation von Textilwaren beim Verkauf durch Hausierer und Marktfahrer siehe Verfügung Nr. 811 A/47, vom 15. Dezember 1947.
²⁾ Nur Möbel- und Dekorationsstoffe.

Prescriptions N° 530 A/47

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant le calcul des prix des produits textiles vendus par des voyageurs de commerce en détail¹⁾

(Du 15 décembre 1947)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; pour remplacer ses prescriptions N° 530, du 14 août 1941, ainsi que toutes les autorisations spéciales et circulaires ayant trait au calcul des prix des produits textiles dans le commerce de détail plaçant ses marchandises par voyageurs, prescrit:

Article premier. Champ d'application. Les présentes prescriptions concernent toutes les ventes de produits textiles par des voyageurs de commerce en détail aux consommateurs, à des hôtels, hôpitaux, restaurants, institutions, administrations publiques, sociétés, institutions de bienfaisance, etc.

Les voyageurs de commerce en détail sont des représentants auxquels s'applique la Loi fédérale concernant les voyageurs de commerce, du 4 octobre 1930.

Les entreprises qui disposent d'un magasin dans lequel elles tiennent les mêmes articles que ceux qu'elles placent par leurs voyageurs de commerce en détail, peuvent — pour les marchandises vendues par ces intermédiaires — augmenter de 10% les prix calculés conformément aux prescriptions N° 328 A/42 et aux prescriptions spéciales y relatives, au lieu de tenir compte des marges fixées dans les présentes prescriptions. Si ce dernier mode de calcul est appliqué, il devra l'être pour tous les articles vendus par les voyageurs de commerce en détail.

Les présentes prescriptions ne s'appliquent pas:

- aux fabricants, façonniers et grossistes détaillant eux-mêmes. Ces entreprises doivent se renseigner auprès de l'Office fédéral du contrôle des prix sur la marge commerciale maximum pour les ventes au détail par voyageurs;
- aux marchandises vendues par des voyageurs de commerce en détail à l'industrie ou à des tailleurs pour messieurs travaillant sur mesure. Ces livraisons sont régies par les prescriptions N° 548 A/47, du 31 juillet 1947 concernant le commerce de gros des tissus;
- aux ventes de tissus pour vêtements de dames à des couturières, en quantités de plus de 12 m. par qualité, dessin et couleur, lorsqu'il s'agit de tissus de laine ou de laine mélangée, et d'au moins une pièce s'il s'agit d'autres tissus. Ces transactions sont également régies par les prescriptions N° 548 A/47, du 31 juillet 1947;

- d) aux ventes — par voyageurs de commerce en détail de tissages de toile — de marchandises fabriquées par ces entreprises elles-mêmes. Pour ces transactions, les prescriptions N° 484 A/46, du 8 avril 1946, concernant le calcul des prix de vente des tissus de lin ou de chanvre, et de mi-lin ou de mi-chanvre sont applicables;
- e) aux marchandises qui peuvent être vendues d'après un prix-courant de détail approuvé par l'Office fédéral du contrôle des prix ou pour lesquelles les fabricants ou les grossistes prescrivent les prix maximums avec l'autorisation du dit office. Ces prix ne peuvent être augmentés.

Art. 2. Calcul du prix de revient. Les prix de vente doivent être calculés dans chaque cas particulier sur le prix de revient effectif des marchandises mises en vente.

Est considéré comme prix de revient:

I. Pour les marchandises achetées en Suisse:

Le prix de la facture du fournisseur.

1° sous déduction:

- de l'escompte de caisse et des rabais, en tant que ces bonifications dépassent 2% (3% pour paiement dans les 10 jours);
- des bonifications sur le chiffre d'affaires, des rabais de fidélité ou d'autres bonifications semblables. Si le montant de ces bonifications n'est pas connu d'avance, on se renseignera auprès de l'Office fédéral du contrôle des prix sur les pourcentages pouvant être déduits. (Correspond aux prescriptions N° 328 A/43, du 28 décembre 1943, concernant la prise en considération de bonifications sur le chiffre d'affaires.)

2° majoré:

- des débours pour frais de transport jusqu'au siège de la maison de commerce, du coût des emballages des marchandises reçues ou des frais de réexpédition de ceux-ci;
- des frais effectifs de transformation (par exemple: du confectionnement) dans l'entreprise propre ou à façon par des tiers.

II. Pour des marchandises achetées directement à l'étranger:

calculs selon dispositions du chapitre I ci-dessus,

avec adjonction:

- des droits de douane, taxes, frais d'entreposage jusqu'à la frontière suisse, d'assurance de transport, frais d'accréditifs;
- des frais de voyage occasionnés par l'achat à l'étranger, sans qu'ils dépassent le taux maximum de 3% de la valeur des marchandises en question; ou des commissions payées pour les acquisitions par des organisations d'achat domiciliées à l'étranger, juridiquement et effectivement indépendantes de l'acheteur;
- de 5% d'intérêt du capital par an pour la période allant du paiement jusqu'à l'arrivée de la marchandise à la frontière suisse;
- de 3% de supplément spécial si le détaillant achète les marchandises à l'étranger pour son propre compte et s'il supporte lui-même les risques d'importation.

Cette énumération des frais dont il peut être tenu compte dans les calculs est limitative.

Art. 3. Calcul du prix de vente brut maximum. Les prix de revient calculés d'après les dispositions de l'article 2 peuvent être majorés au maximum des pourcentages suivants:

- Sur les ventes aux consommateurs, hormis les cas mentionnés sous chiffres 2 à 4 ci-dessous: 76 %
- Quiconque ne vend pas, en règle générale, des produits stockés dans son entrepôt propre ou n'achète d'habitude les marchandises qu'après leur vente, ne peut appliquer qu'une marge maximum de 63%. Ce taux réduit ne s'applique pas au linge de corps fait sur mesure, pour lequel le taux de 76% peut être calculé.
- Pour les ventes aux hôtels, hôpitaux, restaurants, institutions, administrations publiques, sociétés, institutions de bienfaisance, etc., la marge commerciale maximum s'élève à 45%, si les marchandises sont achetées auprès de fournisseurs, fabricants, importateurs ou auprès d'un fournisseur étranger. Si les produits sont achetés auprès d'autres fournisseurs que ceux dont il vient d'être question, on devra se renseigner auprès de l'Office fédéral du contrôle des prix sur la marge maximum applicable.

Les dispositions du chiffre 2 ci-dessus ne s'appliquent pas aux cas qui sont l'objet des dispositions du chiffre 3, premier alinéa.

- Les prix de produits textiles suivants peuvent être calculés dans les limites des dispositions générales relatives aux prix de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché.

Tous les produits textiles qui contiennent plus de 20% en poids de soie naturelle, ou de laine cachemire ou angora, les robes du soir et de cérémonie, manteaux de soirée, robes de mariée, peluche et velours, imitation de fourrure astrakan, etc., et autres étoffes pour garniture, tous les tissus lamés, gobelins, étoffes tissées à la main, passements, dentelles, tissus entièrement brodés, tulle; voile, mousseline, organdi, plumetis, linon, batiste.

A ce sujet, consulter les dispositions de l'article 7 ci-dessous.

Art. 4. Prise en considération des frais de port, charge fiscale. Les frais de poste et de transport peuvent être transférés, implicitement ou apparemment, tels quels sur le prix de vente maximum. L'impôt sur le chiffre d'affaires et l'impôt compensatoire peuvent être transférés sur les acheteurs.

Art. 5. Contrôles. Les détaillants ont l'obligation de se faire délivrer des factures de la part de leurs fournisseurs et d'établir pour chaque vente une facture avec copie, de laquelle doivent ressortir la date, le prix, la quantité, le genre et la qualité (par exemple le numéro de la marchandise vendue ou achetée, de même que le nom et l'adresse de l'acheteur). Les factures des fournisseurs et les copies des factures de vente doivent être conservées.

Si la désignation de l'article sur les factures de vente ne correspond pas avec celle qui figure sur la facture du fournisseur, l'identité du produit doit être prouvée par des listes spéciales de marchandises ou par des inscriptions dans les factures des fournisseurs.

La vente de divers articles à un prix forfaitaire est assujettie à une autorisation préalable de l'Office fédéral du contrôle des prix.

Art. 6. Clauses dites de hausse. L'application de clauses dites de hausse est prohibée.

Art. 7. Interdiction de bénéfices illicites et obligation d'abaisser les prix. Les marges susmentionnées sont des maximums. En aucun cas et pour aucune prestation, il ne peut être exigé ou accepté une contreprestation qui procurerait, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche, un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. En particulier, les prix maximums ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser, une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément et communiquée par écrit à l'Office fédéral du contrôle des prix.

Art. 8. Sanctions pénales. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

Art. 9. Entrée en vigueur. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1948 et concernent toutes les nouvelles ventes de cette date.

¹⁾ Pour ce qui est du calcul des prix des produits textiles vendus par des colporteurs et des marchands forains, voir les prescriptions N° 811 A/47, du 15 décembre 1947.

²⁾ Seulement tissus pour ameublements et décoration.

Prescrizione N° 530 A/47

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente il calcolo dei prezzi dei prodotti tessili venduti al minuto a mezzo viaggiatori¹⁾

(Del 15 dicembre 1947)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, in sostituzione della sua prescrizione N° 530, del 14 agosto 1941, come pure di tutte le singole autorizzazioni e circolari relative al calcolo dei prezzi dei prodotti tessili venduti a mezzo viaggiatori, prescrive:

Art. 1. Campo d'applicazione. La presente prescrizione concerne tutte le vendite al minuto di prodotti tessili a mezzo viaggiatori a consumatori, agli ospedali, alberghi, ristoranti, istituti, amministrazioni pubbliche, società, istituzioni di beneficenza, ecc.

I viaggiatori che vendono al minuto sono viaggiatori ai quali si applica la legge federale concernente i viaggiatori di commercio del 4 ottobre 1930.

Le aziende che dispongono di un negozio nel quale esse tengono gli stessi articoli che quelli smerciati al minuto dai loro viaggiatori, possono — per merce venduta da quest'ultimi — aumentare del 10% i prezzi calcolati conformemente alla prescrizione N° 328 A/42 ed alle rispettive prescrizioni speciali, invece di tener conto dei margini fissati nella presente prescrizione. Qualora venisse applicato detto modo di calcolo, esso dovrà esserlo per tutti gli articoli venduti al minuto a mezzo viaggiatori.

La presente prescrizione non concerne:

- i fabbricanti, «manifatturieri» e grossisti che smerciano al minuto. Tali ditte devono informarsi presso l'Ufficio federale di controllo dei prezzi circa il margine commerciale massimo per le vendite al minuto a mezzo viaggiatori;
- le merci vendute al minuto a mezzo viaggiatori all'industria o a dei sarti da uomo che fanno abiti su misura. Per tali consegne fanno stato le disposizioni della prescrizione N° 548 A/47, del 31 luglio 1947, concernente il commercio all'ingrosso dei tessuti;
- le vendite di tessuti a sarte in quantitativi di oltre 12 metri per qualità, disegno e colore se trattasi di tessuti di lana e di lana mista e di almeno una pezza qualora si tratti di altri tessuti. Per tali transazioni fanno ugualmente stato le disposizioni della prescrizione N° 548 A/47, del 31 luglio 1947;
- le vendite al minuto — a mezzo viaggiatori di linifici — di merci fabbricate da queste aziende stesse. Per tali transazioni fanno stato le disposizioni della prescrizione N° 484 A/46, dell'8 aprile 1946, concernente il calcolo dei prezzi di vendita dei tessuti di lino o di canapa e di mezzo lino o mezza canapa;
- le merci che possono essere vendute secondo un listino dei prezzi al minuto approvato dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi o per le quali i fabbricanti od i grossisti prescrivono prezzi massimi con l'autorizzazione di detto ufficio. È vietato l'aumento di tali prezzi.

Art. 2. Calcolo del prezzo di costo. I prezzi di vendita vanno calcolati in ogni singolo caso sul prezzo di costo effettivo della merce messa in vendita.

Fa stato quale prezzo di costo:

I. Per le merci acquistate in Svizzera:

il prezzo della fattura del fornitore:

1. meno:

- lo sconto di cassa ed i ribassi in quanto tali abbuoni non sorpassino il 2% (3% per pagamenti entro 10 giorni);
- gli abbuoni sulla cifra d'affari, i ribassi di fedeltà od altri simili abbuoni. Qualora l'ammontare di tali abbuoni non fosse fissato prima, le percentuali che possono essere dedotte vanno chieste all'Ufficio federale di controllo dei prezzi (corrisponde alla prescrizione N° 328 A/43, del 28 dicembre 1943, concernente la presa in considerazione di abbuoni sulla cifra d'affari).

2. più:

- le spese per il trasporto fino alla sede della ditta, il costo dell'imballaggio della merce ricevuta o le spese di spedizione di questi;
- le spese effettive di lavorazione (per esempio: il confezionamento nella propria azienda o a fattura da terzi).

II. Per merce acquistata direttamente all'estero:

calcolo secondo le disposizioni del capitolo I qui sopra,

più:

- il dazio, le tasse, le spese di sosta fino al confine svizzero, l'assicurazione di trasporto, le spese d'accreditivo;
- le spese di viaggio cagionate dall'acquisto all'estero, tuttavia non più del 3% del valore della merce in parola, o le provvigioni pagate per gli acquisti da organizzazioni d'acquisto residenti all'estero, giuridicamente ed effettivamente indipendenti dall'acquirente;
- il 5% d'interesse annuo del capitale per il periodo dal pagamento all'arrivo della merce al confine svizzero;
- il 3% di supplemento speciale, qualora il dettagliante acquisti la merce all'estero per conto proprio e supporti i rischi d'importazione.

Tale enumerazione delle spese di cui può essere tenuto conto nei calcoli è completa.

Art. 3. Calcolo del prezzo di vendita lordo massimo. Il prezzo di costo calcolato secondo le disposizioni dell'articolo 2 può essere maggiorato al massimo delle seguenti percentuali:

1. Sulle vendite ai consumatori, fuorché i casi indicati a cifra 2, e 4 qui sopra, 76%.
2. Colui che non vende, in via di massima, prodotti provenienti dalle scorte del suo proprio deposito o acquisti generalmente la merce solo dopo la sua vendita può conteggiare tutt'al più un margine massimo del 63%. Tale margine ridotto non concerne la biancheria personale fatta su misura per la quale può essere calcolato il 76%.
3. Per le vendite agli alberghi, ospedali, ristoranti, istituti, amministrazioni pubbliche, società, istituzioni di beneficenza, ecc., il margine commerciale ammonta al 45% se la merce vien acquistata presso «manifatturieri», fabbricanti, importatori o presso un fornitore estero. Qualora la merce venisse acquistata presso altri fornitori che quelli innanzidetti, il margine massimo da applicare va chiesto all'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

Le disposizioni a cifra 2 qui sopra non si riferiscono ai casi indicati a cifra 3, primo capoverso.

1. I prezzi dei seguenti prodotti tessili possono essere calcolati nei limiti delle disposizioni generali relative ai prezzi dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato.

Tutti i prodotti tessili che racchiudono più del 20% in peso di seta naturale, o di lana cachemire o angora, i vestiti da sera e da società, mantelli da sera, vestiti da sposa, peluche e velluti, kimmer (imitazione di pelliccia, per es. astrakan) ed altri tessuti per guarnizione, tutti i tessuti di lamé, gobelins, stoffe tessute a mano¹⁾, passamani, pizzi, tessuti interamente ricamati, tulle, velo, mussola, organdi, plumetis, linon, batista, ecc.

A tal uopo vedansi le disposizioni dell'articolo 7 in appresso.

Art. 4. Calcolo delle spese di porto; imposte. Le spese di porto e di trasporto possono essere trasferte implicitamente o palesemente, nella loro misura effettiva, sui prezzi massimi di vendita.

L'imposta sulla cifra d'affari e l'imposta di compensazione possono essere trasferite sull'acquirente.

Art. 5. Controlli. I dettaglianti hanno l'obbligo di farsi rilasciare delle fatture dai loro fornitori e di allestire per ogni vendita una fattura con copia che indichi la data, il prezzo, la quantità, il genere e la qualità (per es. il numero) della merce venduta o acquistata, come pure il nome e l'indirizzo dell'acquirente. Le fatture dei fornitori e le copie delle fatture di vendita devono essere conservate.

Qualora la denominazione dell'articolo sulle fatture di vendita non corrispondesse a quella che figura sulla fattura del fornitore, l'identità del prodotto deve essere comprovata mediante distinte speciali delle merci o iscrizioni sulle fatture dei fornitori.

La vendita di vari articoli a prezzo globale può essere attivata solo previa autorizzazione dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

Art. 6. Clausole di rialzo. È vietata l'applicazione di clausole di rialzo.

Art. 7. Divieto di guadagni eccessivi e obbligo di ridurre i prezzi. I margini suddetti sono margini massimi. È assolutamente vietato di esigere o accettare per una prestazione una controprestazione che, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo, procurerebbe un profitto incompatibile con la situazione economica generale. In modo particolare, i margini summenzionati possono essere applicati solo se e fintanto esistono effettivamente le spese prese come base per la loro fissazione. Nel caso in cui queste spese dovessero diminuire i prezzi vanno ridotti senz'altro in modo corrispondente.

Art. 8. Disposizioni penali. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

Art. 9. Entrata in vigore. La presente prescrizione entra in vigore il 1° gennaio 1948 e concerne tutte le nuove vendite da tale data.

¹⁾ In quanto al calcolo dei prodotti tessili venduti da mercanti ambulanti o da fieraiooli, vedasi la prescrizione N° 811 A/47, del 15 dicembre 1947.

²⁾ Solo tessuti per mobili e da decorazione.

Weisungen Nr. 19

der Sektion Fleisch und Schlachtvieh des KEA betreffend Regelung des Schlachtviehmarktes

(Vom 1. Dezember 1947)

Die Sektion Fleisch und Schlachtvieh, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 1. Dezember 1947 betreffend die Schlachtviehpreise und im Einvernehmen mit der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, verfügt:

1. Der Preisausgleich für Schlachtschweine von 21 Rp. je Kilogramm Schlachtgewicht und die Rückvergütung für Qualitätsschlachtvieh von 6 Rp. je Kilogramm Schlachtgewicht werden aufgehoben.

2. Diese Weisungen treten am 1. Dezember 1947 in Kraft. Gleichzeitig werden die Weisungen Nrn. 13 und 14 der Sektion Fleisch und Schlachtvieh des Eidgenössischen Kriegsernährungsamtes betreffend Regelung des Schlachtviehmarktes (Preisausgleich für Schlachtschweine), vom 17. August 1945,

bzw. 19. Februar 1946, und die Mitteilung der Sektion Fleisch und Schlachtvieh, vom 17. Februar 1944, an die Vertellerorganisationen betreffend Rückvergütung an die Metzger, aufgehoben.

Instructions N° 19

de la Section viande et bétail de boucherie de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant la réglementation du marché du bétail de boucherie (Du 1^{er} décembre 1947)

La Section viande et bétail de boucherie, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 1^{er} décembre 1947 concernant les prix du bétail de boucherie, d'entente avec l'Office fédéral du contrôle des prix, arrête:

1^o La compensation des prix pour les porcs de boucherie de 21 ct. par kilogramme poids mort et la ristourne aux bouchers pour le bétail de qualité de 6 ct. par kilogramme poids mort sont supprimées.

2^o Les présentes instructions entrent en vigueur le 1^{er} décembre 1947. En même temps, les instructions N°s 13 et 14 de la Section viande et bétail de boucherie de l'OGA concernant la réglementation du marché du bétail de boucherie (compensation des prix des porcs de boucherie), du 17 août 1945, resp. du 19 février 1946, et la communication de la Section viande et bétail de boucherie aux organismes de répartition du 17 février 1944 concernant la ristourne aux bouchers sont abrogées.

Portugal — Einfuhrbeschränkungen

(Siehe auch Veröffentlichungen im SHAB. Nrn. 243, 283 und 290 vom 17. Oktober 1947, 3. Dezember 1947 und 11. Dezember 1947)

Der portugiesische technische Korporationenrat (Conselho tecnico corporativo) hat sich bereit erklärt, Einfuhrgesuche für Waren zur Prüfung entgegenzunehmen, welche vor dem 9. Oktober 1947 bei schweizerischen Firmen definitiv bestellt worden sind und die gemäss den geltenden portugiesischen Bestimmungen nicht mehr ohne Bewilligung eingeführt werden könnten. Die Einfuhrgesuche sind für jedes einzelne Geschäft, versehen mit den Belegen, woraus hervorgeht, dass die Bestellung vor dem 9. Oktober 1947 erfolgte, von den interessierten portugiesischen Firmen durch Vermittlung der schweizerischen Gesandtschaft in Lissabon beim Korporationenrat einzureichen. Den Gesuchen wird voraussichtlich in beträchtlichem Umfang entsprochen werden. Es wird unsern Exporteuren empfohlen, ihre Kunden oder Vertreter in Portugal entsprechend zu orientieren. 295. 17. 12. 47.

Margenverfügungen im Textildetailhandel

Mit Datum vom 21. August 1947 hat die Eidgenössische Preiskontrollstelle folgende Verfügungen erlassen:

- | | |
|-------------|--|
| Nr. 2 A/47 | Herren-, Jünglings- und Knaben-Konfektion inklusive Berufsbekleidung für Männer. |
| Nr. 3 A/47 | Bonneterie- und Chemisierwaren. |
| Nr. 4 A/47 | Herren- und Berufskleiderstoffe. |
| Nr. 5 A/47 | Manufakturwaren (Weiss- und Baumwollwaren), Meterwaren, konfektionierte und bestickte Artikel; Wolldecken, Seldendecken, Stepp- und Reisedecken. |
| Nr. 6 A/47 | Damenbekleidungsstoffe. |
| Nr. 7 A/47 | Damen- und Kinderkonfektion. |
| Nr. 10 A/47 | Dekorations- und Möbelstoffe und dazugehörige Tapeziererartikel. |
| Nr. 11 A/47 | Artikel der Korsett-Branche (Fabrikware). |

Diese Verfügungen sind im SHAB. in den Nummern 193 bis und mit 199 veröffentlicht und traten am 1. September 1947 in Kraft.

Separatabzüge davon im Format A 5 (je 4 Seiten) sind noch erhältlich. Einzelpreis: 25 Rp.; alle 8 Verfügungen zusammen bezogen: Fr. 1.70 (inklusive Wust und Porto). Vor-einzahlungen auf Postlekrerechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, erwünscht. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Bestellungen nicht schriftlich separat zu bestätigen, sondern sie auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzählungsscheines zu vermerken.

Prescriptions spéciales (marges) dans le commerce de détail des textiles

En date du 21 août 1947 l'Office fédéral du contrôle des prix a édicté les prescriptions suivantes:

- | | |
|------------|--|
| N° 2 A/47 | Confection pour hommes, jeunes gens et garçons, y compris les vêtements de travail pour hommes. |
| N° 3 A/47 | Bonneterie et chemiserie. |
| N° 4 A/47 | Tissus pour vêtements d'hommes et vêtements de travail. |
| N° 5 A/47 | Articles manufacturés (articles de blanc et articles de coton), marchandises au mètre, articles confectionnés et brodés, couvertures en laine et en soie, couvre-pieds et couvertures de voyage. |
| N° 6 A/47 | Etoffes pour vêtements de dames. |
| N° 7 A/47 | Confection pour dames et enfants. |
| N° 10 A/47 | Tissus de décoration et tissus pour meubles, ainsi qu'articles accessoires pour tapisseries. |
| N° 11 A/47 | Articles de la branche des corsets (marchandise de fabrique). |

Ces prescriptions sont publiées dans les nos 193 jusqu'à et y compris 199 de la FOSC. et sont entrées en vigueur le 1^{er} septembre 1947.

Des tirages à part, format A 5 (de 4 pages chacun), sont encore à disposition des intéressés. Prix: 25 ct. par tirage; les 8 tirages ensemble 1 fr. 70 (port et IGAH. compris). Prière d'effectuer les versements préalables au compte de chèques postaux III 5600, Feuille officielle suisse du commerce, à Berne. Afin d'éviter des malentendus, ou voudra bien ne pas confirmer ces commandes par écrit à part, mais préciser ce que l'on désire recevoir au verso du coupon qui nous est destiné.

NB. — Des tirages de ces 8 prescriptions existent également en langue italienne. Mêmes prix et conditions de livraison.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern. Administration des Blattes: Effingerstr. 8, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Société immobilière de l'Avenue des Alpes, Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués le lundi 29 décembre 1947, à 15 h., en l'étude de M^{re} M. Lederrey, à Montreux, en

assemblée générale extraordinaire

Ordre du jour: revision des statuts.

Les cartes d'admission à l'assemblée sont à retirer à l'Agence immobilière Pierre Furer. L. 492 Le conseil d'administration.

Emprunt hypothécaire en 1^{er} rang 4 1/4% «Les Rives de Prangins S.A.» à Prangins, 1938, de 1 800 000 fr.

Ensuite du tirage d'amortissement effectué ce jour, les 15 obligations de 1000 fr. chacune portant les numéros 24, 141, 215, 280, 333, 479, 606, 734, 873, 1005, 1249, 1366, 1484, 1531, 1633, ont été désignées par le sort pour être remboursées au pair le 1^{er} avril 1948. Le remboursement aura lieu contre remise des obligations munies de tous les coupons non échus, à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, et dans ses agences, à la Société de banque suisse, à Genève, Lausanne, Nyon et ses divers sièges et agences, chez MM. Gonet et Cie, banquiers, à Nyon. L'intérêt de ces titres cessera de courir dès le 1^{er} avril 1948. L. 493 Lausanne, le 13 décembre 1947. Banque cantonale vaudoise.

Brasserie Beauregard S.A., Lausanne et Fribourg

Paiement du dividende

Selon décision de l'assemblée générale des actionnaires du 15 décembre 1947, le dividende 4% pour l'exercice 1946/47 sera payé dès le 16 décembre 1947 aux guichets de la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne et ses agences, et à la Banque de l'Etat de Fribourg, à Fribourg, et ses agences, par

20 fr. brut

contre remise du coupon N° 40.

Echange d'actions.

La feuille de coupons étant épuisée, les établissements précités délivreront en même temps de nouvelles actions, contre remise des anciens titres. F 55

Mermod & Picozzi S.A., Genève

Les actionnaires sont convoqués pour le 29 décembre 1947, à 10 heures, à l'étude Baumgartner, notaire, à Genève. X 355

Ordre du jour: Modification de la raison sociale et des statuts.

L'administrateur: Mermod.

BOSTITCH-B8

SCHUTZMARKE

die meistgebrauchte Heftmaschine,
unerreicht in Leistung und Preis.

Für Büro und Haushalt

mit BOSTITCH heften
heisst BESSER heften



Erhältlich in guten Papeterien
und Fachgeschäften

Bezugsquellen - nachweis

Oliver Marguerite
BOSTITCH-HEFTMASCHINEN

Zürich 8 Seefeldstrasse 287. Telefon (051) 34 11 34

Prompt ab Lager lieferbar:

Borax, Borsäure, Zitronensäure

Walter Moesch & Co.,
Import chemischer Rohstoffe,
Zürich Z 891

Für Ihre Angestellten

die beliebten und praktischen



TASCHENKALENDER

(sofort ab Lager lieferbar)

Eine Spezialität für Diponenten:
SLIP- PORTEFEUILLE, echt
Leder, Inhalt beliebig zusam-
menstellbar, z. B. Kalend. 1 Tag
pro Seite (12 Monatsblätter),
Adress-Register, Notizpapier,
eumärkliches Kalendarium, ein-
fach. Auswechseln.

Gediegene Werbegeschenke von
POLYPRINT ERNST WEBER, BERN
Zinggetraße 14-18, Tel. 553 55

Wetter Co. Zürich
HOTZSTRASSE 23 TELEFON 2617 37

INKASSI im Kanton Tessin
werden prompt, gewissenhaft und zu
kulanten Bedingungen besorgt von
LA DIFESA, G. Cappello, LUGANO
Gegründet 1915

Junger, initiativer u. gutpräsentierender
kaufm. Angestellter sucht Stelle als

Reise-Vertreter

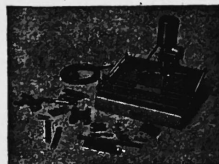
Sprachen: Deutsch und Französisch.
Autofahrer. Offerten unter Hab 693-1
an Publicitas Bern.

Fûts de fer de réemploi

contenance 200 litres, cordon de
roulement emboudi, deux bandes
dans un fond. L 489

Offres sous chiffre P.V. 36907 L.
à Publicitas Lausanne.

La machine MSA portative



grave: l'outillage, les plaquettes de machines, les pièces de série à la fraise à l'acide à l'arc électrique

sur tous métaux et matières.

Références de tout premier ordre.

Construite par Société de Métrologie
MICROMÉCANIQUE, NEUCHÂTEL 6

Jauges sur plans dès 1916, cales-étalons
dès 1919, calibres à limites ISA de haute
précision.

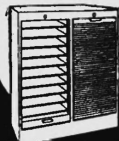
Warenumsatztsteuer

Broschüre (13. ergänzte Auflage) er-
hältlich zum Preis von 90 Rp. bei Vorein-
zahlung an: Postcheckrechnung III 5800,
Schweizerisches Handelsmischblatt, Bern.

G.W. BÜROMOBEL

Akten- und
Registratur-
schränke

In den verschie-
densten Grössen,
verstellbar, für
die verschiede-
nen Zwecke —
schon ab Fr. 200.
Sofort lieferbar!



GRAB+WILD
Zürich und Udorf
Verkauf Seltengraben 68

Demandes à la FUSO,
des
numéros-spécimens de
« La Vie économique »



Sacke
jeder Art
und Grösse.
A.B. Zihler
SACKFABRIK
BERN

Für den Registraturwechsel Hängemappen



mit verschiebbarem Vollsichtlensier

1. Mono-Map, die verbesserte Hängemappe mit dem patent. VERSCHIEBBAREN REITER gleitet leicht auf der Schiene und reist oben nicht ab.
2. Das VOLLSICHTFENSTER bietet mit 60/22 mm genügend Raum für 5 Schreibmaschinenzellen, lässt sich bis an den Rand beschreiben u. leicht auswechseln.
3. Kräftige aufgepresste TRAGSTANGEN verschleiben und lösen sich nicht.
4. Das GENORMTE FORMAT 32/26 cm passt in jede Hängeregistratur.

BESTELLEN Sie

Briefordner, Ablegemappen und Vertikaldossiers
frühzeitig, da dieses Jahr die Vorräte beschränkt sind

PREIS DER MAPPEN

Inkl. Beschriftungstreiten und Celluloidabdeckschilder

100 Stück Fr. 81.— %

500 Stück Fr. 76.— %

1000 Stück Fr. 73.— % Inkl. Wust

Waser

Zürich Limmatquai 122. Telefon 24 46 03

Fabrique d'accessoires

pour la boîte de montre et la bijouterie

à vendre

avec Immeuble Industriel.

Offres sous chiffre G 57260 X à Publicitas Genève.

Oeffentliches Inventar

Erblasser:

Karl Matt

geschieden, geboren 1884, gewesener Reisender und Handel mit
Papier und Büromaterialien, von und in Oberwil (Basel-Land),
verstorben am 15. November 1947. Q 512

Eingebriefet für sämtliche Gläubiger und Schuldner, einschliess-
lich der Bürgschaftgläubiger, bis 2. Januar 1948, bei Gefahr des
Ausschlusses der Gläubiger nach Art. 590 ZGB.

Binningen, den 27. November 1947. Erbschaftsamt Binningen.



Postcheck-Konto VII 6126

Vorteilhafte Geldanlagen

Soll Jahren verzinsen wir unverändert:

4 % auf **Sparkassen-Konto**
Einlagen bis zu Fr. 5000 sind privilegiert

4 % auf **Depositen-Konto**
Mindestbetrag Fr. 500

4 % auf **Kassa-Obligationen** unserer
Bank. Laufzeit 3 Jahre mit Semester-
Zins-Coupons.

Zessions- und Diskontkredite